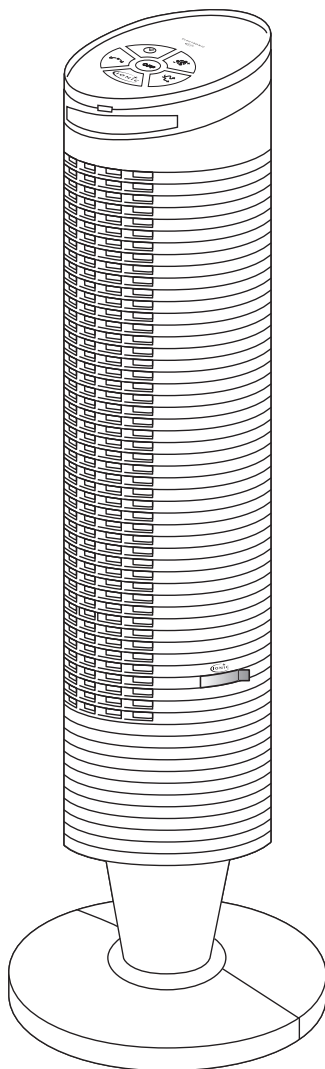


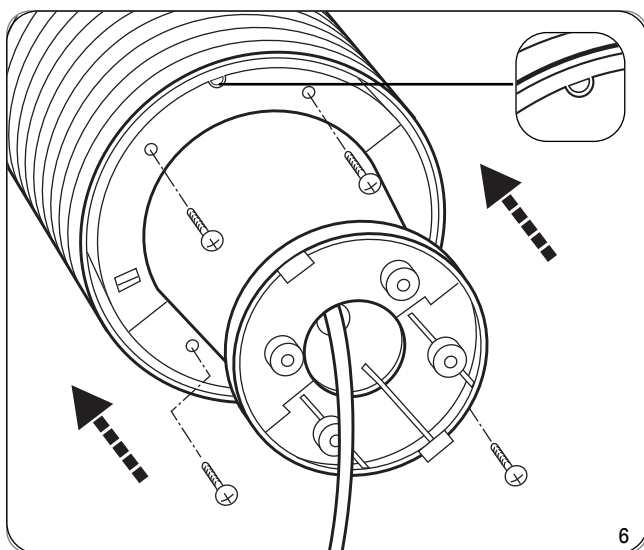
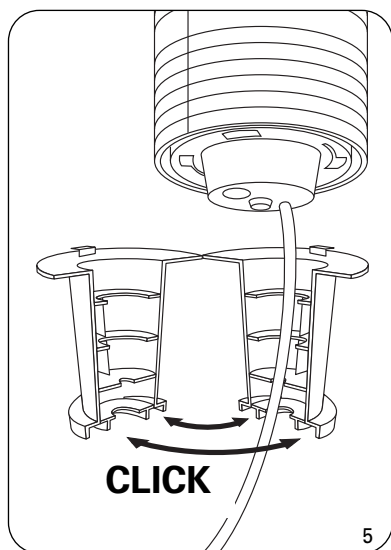
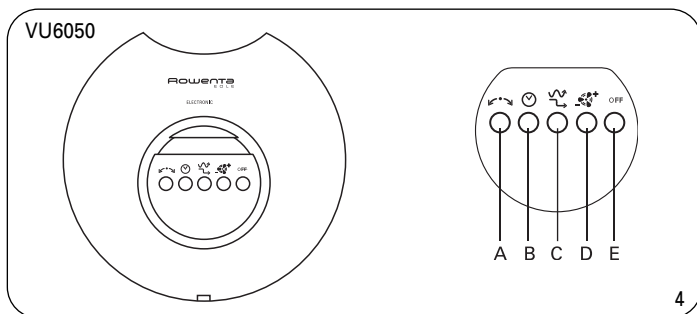
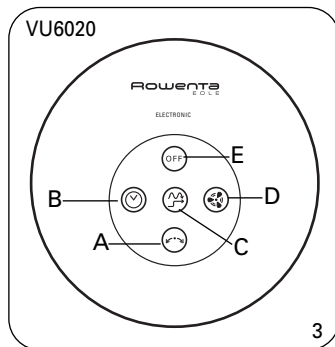
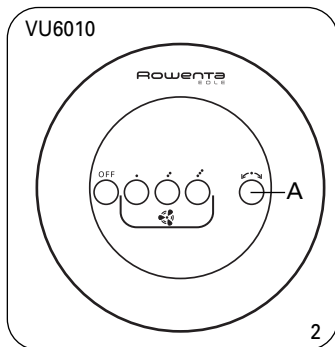
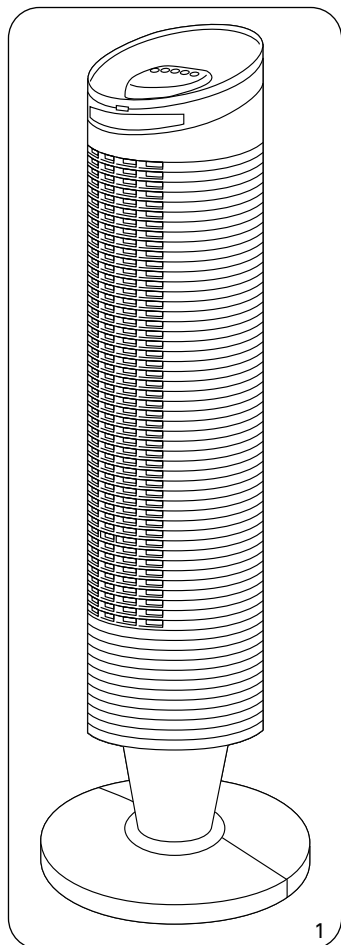
ROWENTA

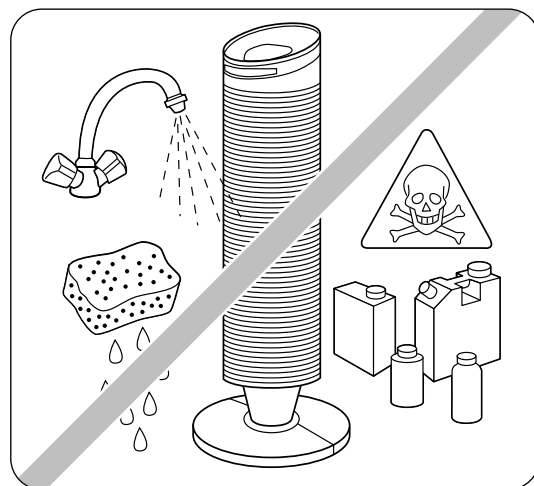
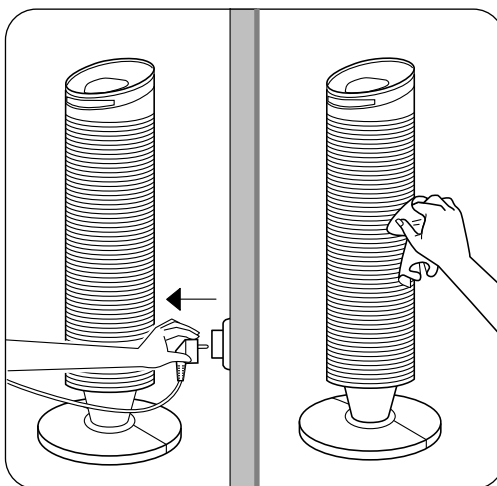
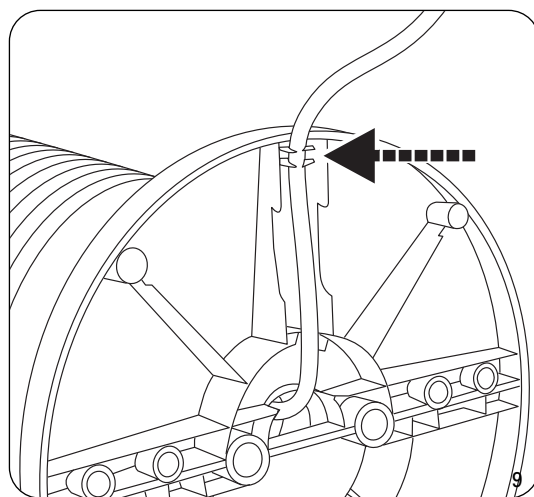
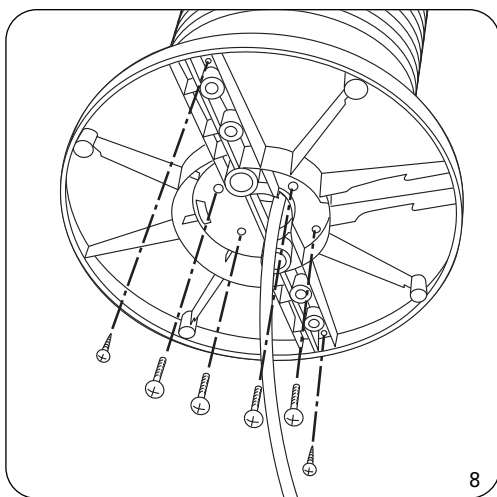
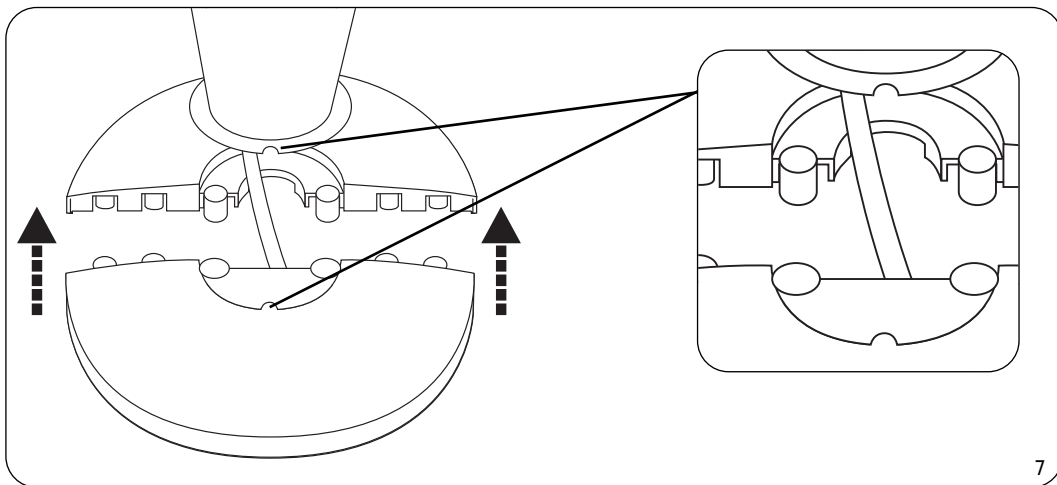


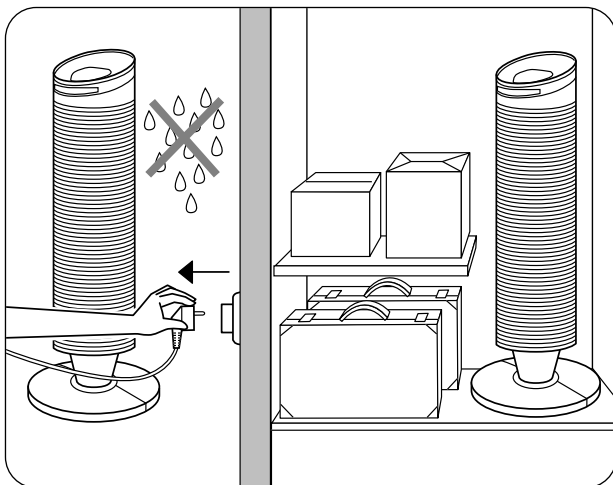
NC000003595 - 47/07

www.rowenta.com

D
GB
F
I
NL
E
P
DK
N
S
FIN
CZ
PL
SK
H
SLO
RO
RUS
BG
RC
GR
T
UA







Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren.

HINWEISE

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch, und beachten Sie die folgenden Empfehlungen :

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz).
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig abwickeln.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muß es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstaff oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden.
- Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose an.

SEHR WICHTIG

- Zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen (Vorhänge, Wände, Sprühdosen ...) einen Abstand von 50 cm lassen.
- ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Bitte stellen Sie vor der Betriebsnahme sicher :
 - Der Zusammembau des Gerätes ergibt sich aus der entsprechenden Anleitung.
 - Das Gerät ist auf einer beständigen und festen Oberfläche plazierte.
 - Das Gerät ist in einer normalen Betriebsposition (Senkrecht auf seinen Füßen).

SPANNUNG

- Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Ihr Heizkörper muss an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation ).

MONTAGE

- Ihr Gerät wird in Einzelteile zerlegt geliefert. Aus Sicherheitsgründen ist unbedingt darauf zu achten, das Gerät richtig zusammenzubauen. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

GEBRAUCHSANLEITUNG MOD. VU6010

Durch Betätigen der Tasten :

- Position OFF : Gerät ausgeschaltet.
- Position • : niedrige Lüftungsstufe.
- Position •• : mittlere Lüftungsstufe.
- Position ••• : hohe Lüftungsstufe.
- Hin- und Herbewegung : Falls Sie einen Gerätebetrieb mit Hin- und Herbewegung wünschen, muß die Taste  gedrückt werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG MOD. VU6020/6050

Die unten beschriebenen Tasten A, B und C sind erst nach Inbetriebnahme des Geräts betriebsbereit und können gleichzeitig eingesetzt werden.

• Taste A, Einstellung des Schwingmechanismus:

- Drücken Sie einmal die Taste A, der Ventilator beginnt horizontal zu schwingen.
- Drücken Sie ein weiteres Mal die Taste A, der Schwingmechanismus schaltet sich ab.

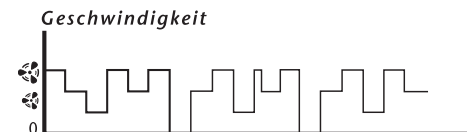
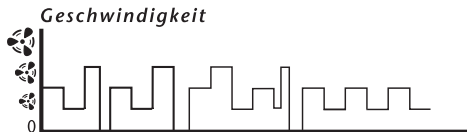
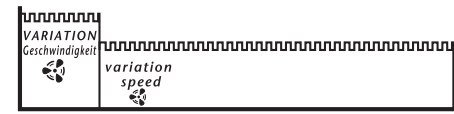
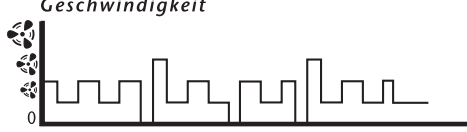
• Taste B, Zeitschaltuhr zum automatischen Abschalten des Geräts:

Sie können zwischen 4 Betriebszeiten wählen: 1, 2, 4 oder 8 Stunden.

- Drücken Sie einmal die Taste B, die Zeitschaltung 1 Stunde schaltet sich ein und die Anzeige 1h leuchtet auf.
- Drücken Sie ein zweites Mal die Taste B, die Zeitschaltung 2 Stunden schaltet sich ein und die Anzeige 2h leuchtet auf.
- Drücken Sie ein drittes Mal die Taste B, die Zeitschaltung 4 Stunden schaltet sich ein und die Anzeige 4h leuchtet auf.
- Drücken Sie ein viertes Mal die Taste B, die Zeitschaltung 8 Stunden schaltet sich ein und die Anzeige 8h leuchtet auf.
- Ein weiterer Druck auf die Taste B schaltet die „TIMER“ Funktion ab.



• Taste C, Einstellung des REDUCTION- oder des VARIATION-Modus:

VARIATION :  Geschwindigkeit ändert sich im 90 Sekunden-Rhythmus nach dem Zufallsprinzip	REDUCTION :  Geschwindigkeit ändert sich im 90 Sekunden Rhythmus nach dem Zufallsprinzip + Geschwindigkeit verlangsamt sich alle 30 Minuten
Voreinstellung der Geschwindigkeit  Geschwindigkeit 	Voreinstellung der Geschwindigkeit  
Voreinstellung der Geschwindigkeit  Geschwindigkeit 	Voreinstellung der Geschwindigkeit  
Voreinstellung der Geschwindigkeit  Geschwindigkeit 	Voreinstellung der Geschwindigkeit  

Wählen Sie die gewünschte Anfangsgeschwindigkeit (siehe obenstehendes Schema) und stellen Sie anschließend den REDUCTION- oder den VARIATION-Modus ein (wie unten beschrieben):

- Drücken Sie einmal die Taste C; der „VARIATION“-Modus schaltet sich ein und die Anzeige „VARIATION“ leuchtet auf.

D

- Drücken Sie nochmals die Taste C; der "REDUCTION"-Modus schaltet sich ein und die Anzeige „REDUCTION“ leuchtet auf.
- Drücken Sie zum Abschluss erneut die Taste C.



• **Taste D, Ein/Aus-Taste und Einstellung der Geschwindigkeit:**

- Drücken Sie einmal die Taste D, das Gerät läuft auf Stufe 1 an und die entsprechende Anzeige leuchtet auf ☼.
- Drücken Sie ein zweites Mal die Taste D, das Gerät schaltet auf Stufe 2 und die entsprechende Anzeige leuchtet auf ☼☼.
- Drücken Sie ein drittes Mal die Taste D, das Gerät schaltet auf Stufe 3 und die entsprechende Anzeige leuchtet auf ☼☼☼.
- Bei einem weiteren Druck auf die Taste D schaltet das Gerät wieder auf Stufe 1 und die entsprechende Anzeige leuchtet auf ☼.

• **Taste E, sofortiges Ausschalten des Geräts:**

- Drücken Sie die Taste E, das Gerät schaltet sich vollständig ab.

FERNBEDIENUNG MOD. VU6050

Die Fernbedienung besitzt dieselben Tasten wie die auf dem Bedienfeld des Geräts.

Die Informationen werden mittels der an der Vorderseite der Fernbedienung angebrachten Senderdiode über Infrarotstrahlen an das Gerät übermittelt. Der Infrarot-Empfänger ist auf dem Bedienfeld des Ventilators angebracht.

Die Senderdiode und der Infrarot-Empfänger des Ventilators müssen vor Kratzern geschützt werden.

Zur Benutzung der Fernbedienung halten Sie die Senderdiode in die Richtung des Infrarot-Empfängers des Ventilators und drücken Sie die gewünschte Taste.

Achten Sie darauf, dass sich zwischen der Senderdiode und dem Empfänger keine Hindernisse befinden.

Entfernen Sie sich bei der Benutzung der Fernbedienung nicht weiter als etwa 6 Meter von dem Ventilator.

Energieversorgung der Fernbedienung:

Die Fernbedienung funktioniert mit 2 Alkalin-Batterien 1,5V Type AAA oder LR03, die nicht mitgeliefert werden.

Legen Sie die Batterien in die dafür vorgesehene Öffnung und beachten Sie die dort angegebenen Polaritäten.

Bei jeder Manipulation auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung ertönt ein Piepton.

WICHTIG:

Bei Nichtbenutzung des Geräts sollte dieses ausgesteckt werden.

PFLEGE

- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Wichtig : Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.

UNTERBRINGUNG

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts müssen die Batterien aus der Fernbedienung herausgenommen werden (Mod. VU6050).

BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist, kontaktieren Sie eine unserer Servicestellen.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.





Please read carefully and keep in a safe place.

WARNINGS

It is essential that you read these instructions carefully and comply with the following recommendations.

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).
- Before using, always check the condition of the appliance, the power socket and the power lead.
- Do not pull on the power cable or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.
- This appliance is intended for domestic use only. It must therefore not be used in industrial applications.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.
- Elimination of the product at the end of its life span : To care for the environment, dispose of your appliance at your local waste disposal centre.

VERY IMPORTANT

- Keep the appliance 50 cm away from any objects (curtains, walls, aerosols, etc.)
- **NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.**
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Before operating, please ensure that :
 - The appliance is assembled according to the manufacturers instructions.
 - The appliance is placed on a stable and firm surface
 - The appliance is in a normal operating position (in an upright position on its feet).

VOLTAGE

- Before using the appliance for the first time, ensure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the appliance.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (double insulation .

ASSEMBLING

- Your appliance is supplied unassembled. For your safety, it is essential to assemble it correctly. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

OPERATION MOD. VU6010

Press the buttons as follows :

- Position OFF : stop the unit
- Position • : low-level ventilation
- Position •• : medium ventilation
- Position ••• : high-level ventilation.
- Oscillation : press the button  if you want the fan to swivel.

OPERATION MOD. VU6020/6050

GB

The "A" "B" and "C" buttons described below are only operational once the appliance has been turned on and can be used simultaneously (see page 2).

• **"A" button, oscillation control:**

- Press the "A" button once, the fan oscillates horizontally.
- To stop the oscillation function, press the "A" button again.

• **"B" button, set automatic appliance shutdown:**

You have 4 choices, 1-, 2-, 4- or 8-hour operating time.

- Press the "B" button once; the 1-hour timer is activated and the 1h indicator comes on.
- Press the "B" button a second time; the 2-hour timer is activated and the 2h indicator comes on.
- Press the "B" button a third time; the 4-hour timer is activated and the 4h indicator comes on.
- Press the "B" button a fourth time; the 8-hour timer is activated and the 8h indicator comes on.
- To stop the "TIMER" function, press the "B" button again.



• **"C" button, set VARIATION or REDUCTION mode**

VARIATION : Random speed cycles (90-second cycles) +	REDUCTION : Random speed cycles (90-second cycles) + Speed steps down every 30 minutes
Pre-select speed 	Pre-select speed
Pre-select speed 	Pre-select speed
Pre-select speed 	Pre-select speed



Pre-select the start-up speed according to your needs (see table above), then select REDUCTION mode or VARIATION mode (using method described below):

- Press the "C" button once; "VARIATION" mode is activated and the "VARIATION" indicator comes on.
- Press the "C" button again; "REDUCTION" mode is activated and the "REDUCTION" indicator comes on.
- Press the "C" button again to stop this function.



• **"D" button:**

- Press the "D" button once; the appliance starts up at speed 1 and indicator comes on.
- Press the "D" button a second time; the appliance changes to speed 2 and indicator comes on.
- Press the "D" button a third time, the appliance changes to speed 3 and indicator comes on.
- If you press the "D" button again, the appliance changes back to speed 1 and indicator comes on.

• **"E" button, immediate appliance shutdown:**

- Press the "E" button to completely shut down the appliance.

REMOTE CONTROL MOD. VU6050

The remote control buttons are the same as those on the appliance control panel.

The information is sent to the appliance by means of an infrared transmission LED located on the front of the remote control. The infrared receiver is located on the fan control panel.

Do not scratch or cover the transmission LED, or the infrared receiver on the fan.

To use the remote control, point the transmission LED towards the infrared receiver on the fan and press the required button.

Ensure that there are no obstacles between the transmission LED and the receiver.

The maximum range is approximately 6 metres opposite the fan.

Remote control power:

The remote control is powered by two AAA or LR03 type alkaline batteries, which are not supplied. Insert the batteries into the battery housing, respecting the battery polarity as indicated in the housing.

Whenever a command is issued to the control panel, the fan beeps.

IMPORTANT:

It is recommended that you unplug your appliance whenever it is not in use.

CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT:** Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.

STORAGE

- When you are not using your appliance, store it in a dry place.
- When storing the appliance over a period of time, remove the batteries from the remote control (mod. VU6050).

IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself, this will negate any guarantee. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- If the appliance ceases to operate or is damaged in any way, contact one of our authorised service centres.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.



SERVICE/SPARE PARTS.

Rowenta (UK)Limited has a network of Service Agents throughout the country; to telephone your nearest Rowenta Service Centre see enclosed Service Information leaflet; these Service Agents carry out in-guarantee repairs (free of charge) and out-of-guarantee repairs (chargeable) on behalf of Rowenta. Should service be required, or the appliance appear faulty, consult your local Rowenta Service Agent in the first instance. If a product develops a fault during the guarantee period, it is the responsibility of the consumer to supply to the Service Agent proof of the date of purchase of the appliance (eg. completed guarantee card and/or receipt showing the date of purchase).

GUARANTEE (UK ONLY)

Details of the Rowenta guarantee are shown on the Guarantee Card enclosed with the appliance. This guarantee does not affect your statutory rights.

Should further information be required please see the enclosed Service Information leaflet.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

(01) 4751947 - Ireland

www.rowenta.co.uk

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex :aiguilles...)
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant , son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

TRÈS IMPORTANT

- NE JAMAIS LAISSER DE L'EAU S'INTRODUIRE DANS L'APPAREIL.
- NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS HUMIDES.
- Maintenir l'appareil à 50cm de tout objet (murs, rideaux, aérosols)
- Assurez-vous avant toute mise en fonctionnement que :
 - l'appareil soit intégralement assemblé comme l'indique la notice de montage.
 - l'appareil soit positionné sur un support stable
 - l'appareil soit en position normale de fonctionnement (sur son pied).

TENSION

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sous l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil classe II (double isolation électrique ).

MONTAGE

- Votre appareil est livré démonté. Pour votre sécurité, il est très important de l'assembler correctement avant la première utilisation.
- Voir schémas 5, 6, 7, 8, 9.

FONCTIONNEMENT MOD. VU6010

En appuyant simplement sur les touches :

- Position OFF : arrêt de l'appareil
- Position • : ventilation douce
- Position •• : ventilation moyenne
- Position ••• : ventilation forte.
- Oscillation : Appuyez sur le bouton  si vous désirez un fonctionnement avec oscillation.

FONCTIONNEMENT MOD. VU6020/6050

Les boutons A, B et C définis ci-dessous ne sont opérationnels qu'après la mise en route de l'appareil et peuvent être utilisés simultanément.

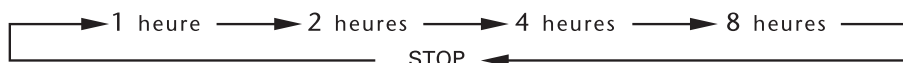
• Bouton A, commande de l'oscillation :

- Appuyer une fois sur le bouton A le ventilateur oscille horizontalement.
- Pour stopper l'oscillation, appuyer une autre fois sur le bouton A.

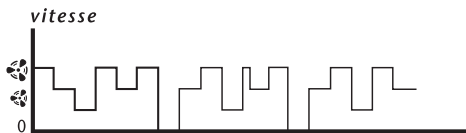
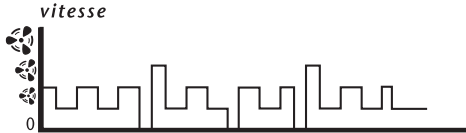
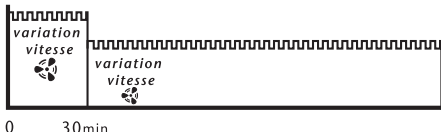
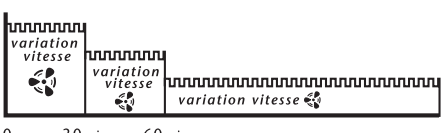
• Bouton B, programmation de l'arrêt automatique de l'appareil :

Vous avez 4 choix: 1, 2, 4 ou 8 heures de fonctionnement.

- Appuyer une fois sur le bouton B , la minuterie 1 heure devient fonctionnelle, le voyant 1h s'allume.
- Appuyer une seconde fois sur le bouton B , la minuterie 2 heures devient fonctionnelle, le voyant 2h s'allume.
- Appuyer une troisième fois sur le bouton B , la minuterie 4 heures devient fonctionnelle, le voyant 4h s'allume.
- Appuyer une quatrième fois sur le bouton B , la minuterie 8 heures devient fonctionnelle, le voyant 8h s'allume.
- Pour stopper la fonction "TIMER" appuyer une autre fois sur le bouton B .



• Bouton C, commande les modes VARIATION ou REDUCTION

VARIATION :  Vitesses aléatoires cycliques (de 90 secondes)	REDUCTION :  Vitesses aléatoires cycliques (de 90 secondes)+ Vitesses dégressives toutes les 30 minutes
Pré-sélection vitesse   Pré-sélection vitesse   Pré-sélection vitesse  	Pré-sélection vitesse   Pré-sélection vitesse   Pré-sélection vitesse  

Pré-sélectionner la vitesse de démarrage suivant votre besoin (voir tableau ci-dessus) puis sélectionner le mode REDUCTION ou le mode VARIATION (selon la méthode décrite ci-dessous):

- Appuyer une fois sur le bouton "C"; le mode "VARIATION" devient opérationnel et le voyant "VARIATION" s'allume.
- Appuyer une seconde fois sur le bouton C; le mode "REDUCTION" devient opérationnel et le voyant "REDUCTION" s'allume.
- Pour stopper appuyer une troisième fois sur le bouton C.



• Bouton D, démarrage/sélection vitesse :

- Appuyer une fois sur le bouton D , l'appareil démarre en vitesse 1, le voyant s'allume.
- Appuyer une seconde fois sur le bouton D , l'appareil passe en vitesse 2, le voyant s'allume.
- Appuyer une troisième fois sur le bouton D , l'appareil passe en vitesse 3, le voyant s'allume.
- Si vous appuyez une autre fois sur le bouton D , l'appareil passe de nouveau en vitesse 1, le voyant s'allume.

• Bouton E, arrêt immédiat de l'appareil :

- Appuyer sur le bouton E pour arrêter complètement l'appareil.

TÉLÉCOMMANDE MOD. VU6050

Les boutons de la télécommande sont identiques à ceux du tableau de commande de l'appareil.

L'information est transmise à votre appareil par infrarouge à l'aide d'une diode émettrice située sur l'avant de la télécommande. Le récepteur infrarouge est situé sur le tableau de commande du ventilateur.

Ne rayez pas la diode émettrice, ni le récepteur infrarouge de votre ventilateur.

Pour utiliser la télécommande, diriger la diode émettrice en direction du récepteur infrarouge du ventilateur et appuyer sur le bouton désiré.

Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre la diode émettrice et le récepteur.

La portée maximale est d'environ 6 mètres face au ventilateur.

Alimentation télécommande:

La télécommande fonctionne avec 2 piles 1,5V type AAA ou LR03 alcalines, non fournies.

Placer les piles dans leur logement en prenant en compte les indications de polarité définies dans ce logement.

Lors de chaque action sur le tableau de commande ou la télécommande, le ventilateur émet un BIP sonore .

IMPORTANT:

Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de le débrancher.

ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- IMPORTANT: ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer les revêtements.

STOCKAGE

- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.
- Pour une période de stockage, enlever les piles de la télécommande (mod. VU6050).

EN CAS DE PROBLEME

En cas de dysfonctionnement ou d'appareil endommagé, contacter un Centre Service Agréé de notre réseau.

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Da leggere attentamente e da conservare.

AVVERTIMENTI

E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
- Svolgere completamente il cavo prima di ogni utilizzazione.
- Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erronèa utilizzazione.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
- Non posizionare mai l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente elettrica.

MOLTO IMPORTANTE

- Mantenere l'apparecchio a 50 cm da qualsiasi oggetto (tende, muri, aerosol ...).
- MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Prima della messa in funzione assicuratevi che :
 - l'apparecchio sia integralmente assemblato come indicato nelle istruzioni d'uso
 - l'apparecchio sia posizionato su un supporto stabile
 - l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento (sui suoi piedini)

TENSIONE ELETTRICA

- Prima della prima utilizzazione, verificate che la tensione della vostra installazione corrisponda a quella iscritta sotto l'apparecchio.
- Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza la terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

MONTAGGIO

- L'apparecchio è fornito smontato. Per motivi di sicurezza, è importante assemblarlo correttamente prima di utilizzarlo. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

FUNZIONAMENTO MOD. VU6010

Pigiando semplicemente sui tasti :

- Posizione OFF : arresto dell'apparecchio
- Posizione • : ventilazione delicata
- Posizione •• : ventilazione media
- Posizione ••• : ventilazione forte
- Oscillazione : Se si desidera il funzionamento con oscillazione, pigiare sul tasto .

FUNZIONAMENTO MOD. VU6020/6050

I tasti A, B e C descritti qui di seguito sono attivi solamente dopo l'accensione dell'apparecchio e possono essere utilizzati contemporaneamente.

• Tasto A, comando dell'oscillazione:

- Premere una volta il tasto A e il ventilatore oscilla orizzontalmente.
- Per arrestare l'oscillazione, premere una seconda volta il tasto A.

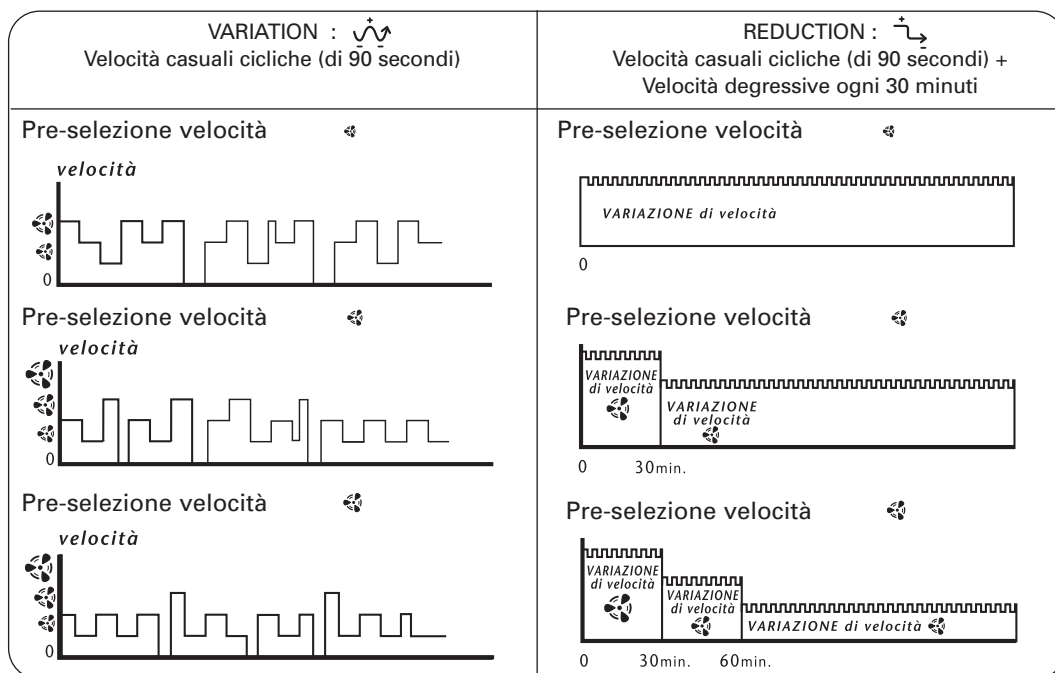
• Tasto B, programmazione dell'arresto automatico dell'apparecchio:

Vi sono 4 scelte possibili: 1, 2, 4 o 8 ore di funzionamento.

- Premere una volta il tasto B: il timer 1 ora si attiva e la spia 1 h si accende.
- Premere una seconda volta il tasto B: il timer 2 ore si attiva e la spia 2 h si accende.
- Premere una terza volta il tasto B: il timer 4 ore si attiva e la spia 4 h si accende.
- Premere una quarta volta il tasto B: il timer 8 ore si attiva e la spia 8 h si accende.
- Per arrestare la funzione "TIMER", premere un'altra volta il tasto B.



• Tasto C, selezione della modalità REDUCTION o VARIATION:



Pre-selezionare la velocità all'avvio a seconda delle esigenze (vedere tabella precedente), quindi attivare la modalità REDUCTION o VARIATION (in base al metodo descritto di seguito):

- Premere una volta il tasto C: la modalità "VARIATION" si attiva e la spia "VARIATION" si accende.

- Premere una seconda volta il tasto C, la modalità "REDUCTION" si attiva e la spia "REDUCTION" si accende.
- Per arrestare la modalità scelta, premere una terza volta il tasto C.



• Tasto D, avvio/selezione velocità:

- Premere una volta il tasto D: l'apparecchio si avvia alla velocità 1 e la spia si accende .
- Premere una seconda volta il tasto D: l'apparecchio passa alla velocità 2 e la spia si accende .
- Premere una terza volta il tasto D: l'apparecchio passa alla velocità 3 e la spia si accende .
- Premendo una quarta volta il tasto D, l'apparecchio passa nuovamente alla velocità 1 e la spia si accende .

• Tasto E, arresto immediato dell'apparecchio:

- Premere il tasto E per spegnere l'apparecchio.

TELECOMANDO MOD. VU6050

I tasti del telecomando sono identici a quelli del pannello di controllo dell'apparecchio.

L'informazione viene trasmessa all'apparecchio via infrarossi mediante un diodo emittente posto nella parte anteriore del telecomando. Il ricevitore ad infrarossi è situato sul pannello di controllo del ventilatore.

Fare attenzione a non graffiare il diodo emittente né il ricevitore ad infrarossi del ventilatore.

Per utilizzare il telecomando, dirigere il diodo in direzione del ricevitore del ventilatore e premere il tasto desiderato.

Assicurarsi che non vi siano ostacoli tra il telecomando e il ricevitore.

La portata massima è di circa 6 metri.

Alimentazione telecomando:

Il telecomando funziona con due pile da 1,5 V tipo AAA o LR03 alcaline, non fornite.

Sistemare le pile nell'apposito scomparto del telecomando rispettando la polarità indicata all'interno dello stesso.

Ad ogni azione sul pannello di controllo o sul telecomando, il ventilatore emette un BIP sonoro.

IMPORTANTE:

Se non si utilizza il ventilatore si consiglia di scollegarlo dalla presa elettrica.

MANUTENZIONE

- Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
- Importante : Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deteriorare l'aspetto dell'apparecchio.

CONSERVARE

- Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.
- Per riporlo in caso di inutilizzo prolungato, togliere le pile dal telecomando (mod. VU6050).

IN CASO DI PROBLEMA

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
- In caso di mal funzionamento o se l'apparecchio è danneggiato, rivolgetevi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Al termine della durata di vita del prodotto, lo si deve portare in un centro di valorizzazione dei rifiuti specificatamente concepito a tale fine (centro raccolta rifiuti).



Lees eerst zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften voor ieder gebruik.

WAARSCHUWINGEN

Het is erg belangrijk deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en de volgende aanbevelingen in acht te nemen :

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning en Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- Controleer voor ieder gebruik de goede staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Het apparaat niet verplaatsen door aan het snoer te trekken. Niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Het snoer vóór gebruik volledig afrollen.
- Geen voorwerpen (bijv. spelden, naalden) in het apparaat steken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uw apparaat niet in een stoffig of brandgevaarlijk vertrek.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is dus niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Voor eventuele gebreken die het gevolg zijn van verkeerd gebruik vervalt de garantie.
- Is het snoer beschadigd, dan dient het door de fabrikant, een servicedienst of ander erkend reparateur te worden vervangen om elk gevaar te voorkomen.
- Plaats het apparaat niet vlak onder een stopcontact.

UITERST BELANGRIJK

- GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.
- Het apparaat op 50 cm van elk voorwerp houden (gordijnen, muren, spuitbussen...).
- Het apparaat niet met natte handen aanraken.
- Controleer de volgende aandachtspunten voordat u het apparaat inschakelt :
 - Het apparaat dient gemonteerd te zijn overeenkomstig de handleiding.
 - Het apparaat dient op een stabiele en vaste ondergrond te worden geplaatst.
 - Het apparaat dient in zijn normaal functionerende stand te staan (recht op zijn voetstuk).

NETSPANNING

- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, controleer dan eerst of de netspanning overeenkomt met de aan de onderkant van uw apparaat vermelde spanning.
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd ).

MONTAGE

- Uw apparaat wordt ongemonteerd geleverd. Uit veiligheidsredenen is het belangrijk het apparaat voor het eerste gebruik op de juiste wijze te monteren. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

WERKING MOD. VU6010

U drukt eenvoudigweg op de toetsen:

- Stand OFF : apparaat is uitgeschakeld
- Stand • : langzame ventilatie
- Stand •• : gemiddelde ventilatie
- Stand ••• : snelle ventilatie
- Draaibeweging : Druk op knop  wanneer u de draaibeweging in werking wilt stellen.

WERKING MOD. VU6020/6050

De knoppen 'A' 'B' et 'C.' waarvan hieronder de werking wordt uitgelegd kunnen pas in werking worden gesteld als het apparaat al aanstaat en kunnen tegelijk functioneren.

• Knop 'A', knop voor draaiende beweging:

- Druk éénmaal op de knop 'A'; de ventilator maakt een horizontaal draaiende beweging.
- Voor het uitschakelen van de OSC-functie, drukt u nogmaals op de knop 'A'.

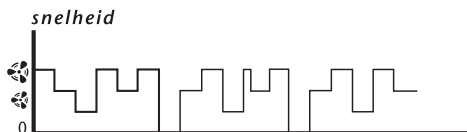
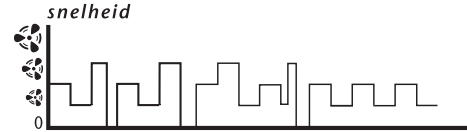
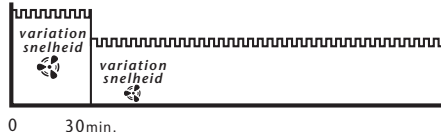
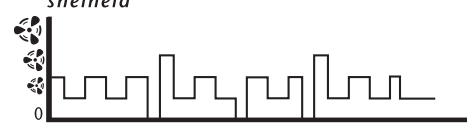
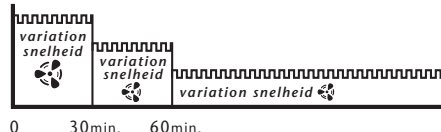
• Knop 'B', programmeren van de automatische uitschakeling van het apparaat:

U heeft de keuze uit 4 mogelijkheden: een werkingsduur van 1, 2, 4 of 8 uur.

- Druk éénmaal op de knop 'B'; de tijdschakelaar 1 uur gaat werken en het controlelampje 1 u gaat branden.
- Druk een tweede maal op de knop 'B'; de tijdschakelaar 2 uur gaat werken en het controlelampje 2 u gaat branden.
- Druk een derde maal op de knop 'B'; de tijdschakelaar 4 uur gaat werken en het controlelampje 4 u gaat branden.
- Druk een vierde maal op de knop 'B'; de tijdschakelaar 8 uur gaat werken en het controlelampje 8 u gaat branden.
- Voor het uitschakelen van de TIMER-functie, drukt u nogmaals op de knop 'B'.



• Knop 'C', instellen van de REDUCTION- of VARIATION-functie:

VARIATION :  Cyclus afwisselende snelheden (90 sec.)	REDUCTION :  Cyclus afwisselende snelheden (90 sec.) + Afnemende ventilatorsnelheid na 30 min.
Voorkeuzesnelheid   The graph shows a series of horizontal bars of varying heights, representing alternating speeds over time. The y-axis is labeled 'snelheid' and has a '0' at the bottom.	Voorkeuzesnelheid   The graph shows a single horizontal bar at a constant height, representing a constant speed. The y-axis is labeled 'snelheid' and has a '0' at the bottom.
Voorkeuzesnelheid   The graph shows a series of horizontal bars of varying heights, representing alternating speeds over time. The y-axis is labeled 'snelheid' and has a '0' at the bottom.	Voorkeuzesnelheid   The graph shows a series of horizontal bars that decrease in height over time, representing speed reduction. The y-axis is labeled 'snelheid' and has a '0' at the bottom. The x-axis is labeled '0' and '30min.'.
Voorkeuzesnelheid   The graph shows a series of horizontal bars of varying heights, representing alternating speeds over time. The y-axis is labeled 'snelheid' and has a '0' at the bottom.	Voorkeuzesnelheid   The graph shows a series of horizontal bars that decrease in height over time, representing speed reduction. The y-axis is labeled 'snelheid' and has a '0' at the bottom. The x-axis is labeled '0', '30min.', and '60min.'.

Programmeer naar wens de voorkeuzesnelheid bij het aanzetten (zie bovenstaande tabel) en stel vervolgens de REDUCTION-functie of de VARIATION-functie (op onderstaande wijze) in:

- Druk éénmaal op de knop 'C'; de VARIATION-functie gaat werken en het controlelampje VARIATION gaat branden.
- Druk een tweede maal op de knop 'C'; de REDUCTION-functie gaat werken en het controlelampje REDUCTION gaat branden.

- Voor het uitschakelen van de functies drukt u een derde maal op de knop 'C'



• Knop 'D', aanzetten/instellen snelheid

- Druk éénmaal op de knop 'D'; het apparaat gaat aan op snelheid 1 en het controlelampje gaat branden.
- Druk een tweede maal op de knop 'D'; het apparaat gaat over op snelheid 2 en het controlelampje gaat branden.
- Druk een derde maal op de knop 'D'; het apparaat gaat over op snelheid 3 en het controlelampje gaat branden.
- Als u nogmaals op de knop 'A' drukt, gaat het apparaat opnieuw over op snelheid 1 en gaat het controlelampje branden.

• Knop 'E', onmiddellijke uitschakeling van het apparaat::

- Druk op de knop 'E' voor een onmiddellijke uitschakeling van het apparaat.

AFSTANDSBEDIENING MOD. VU6050

De knoppen van de afstandsbediening zijn identiek aan die van het bedieningspaneel van het apparaat. De informatie wordt per infrarood-verbinding aan uw apparaat doorgegeven m.b.v. een infrarood-diode aan de voorzijde van uw afstandsbediening. De infrarood-ontvanger bevindt zich op het bedieningspaneel van de ventilator.

Voorkom krassen op de infrarood-diode en de infrarood-ontvanger van uw ventilator.

Voor het gebruiken van de afstandsbediening richt u de infrarood-diode in de richting van de infrarood-ontvanger van de ventilator en drukt u op de gewenste knop.

Zorg ervoor dat er zich geen obstakels tussen de infrarood-diode en de infrarood-ontvanger bevinden.

De maximale bereikbaarheid is ca. 6 meter vanaf de ventilator.

Werking afstandsbediening:

De afstandsbediening werkt op 2 niet geleverde alkaline batterijen 1,5V type AAA of LR03.

Doe de batterijen in de hiervoor bedoelde ruimte. Houd hierbij rekening met de aangebrachte aanwijzingen voor de juiste posities van de polariteit.

Bij iedere handeling op het bedieningspaneel of de afstandsbediening hoort u een pieptoon.

BELANGRIJK:

Gebruikt u uw apparaat niet, dan raden wij u aan de stekker uit het stopcontact te halen.

ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- BELANGRIJK: Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.

OPBERGEN

- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.
- Gebruikt u de afstandsbediening niet gedurende een langere periode, verwijder dan de batterijen (mod. VU6050).

PROBLEMEN

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Mocht het apparaat niet goed functioneren of in geval van beschadiging, dan raden wij u aan contact op te nemen met een erkend reparateur (zie servicelijst).

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Leer atentamente y conservar.

ADVERTENCIAS

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
- No coloque el aparato debajo de una toma de corriente.

MUY IMPORTANTE

- Mantener el aparato a 50 cm de cualquier objeto (paredes, cortinas, aerosoles).
- NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.
- NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS
- Antes de poner el aparato en marcha, asegúrese que :
 - El aparato está totalmente montado como se indica en las instrucciones.
 - El aparato está colocado sobre un soporte estable.
 - El aparato está en posición normal de funcionamiento (sobre su pie).

TENSION

Para toda utilización, comprobar que la tensión indicada en el producto corresponde a la de la instalación.

- Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra. Es un aparato de clas II (doble aislamiento eléctrico .

MONTAJE

- El aparato se suministra desmontado. Para su seguridad, es importante montarlo correctamente antes de la primera utilización. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

FUNCIONAMIENTO MOD. VU6010

Sencillamente pulsando las teclas :

- Posición OFF : parada del aparato
- Posición • : ventilación suave
- Posición •• : ventilación media
- Posición ••• : ventilación fuerte.
- Oscilación : Pulse el botón  si desea un funcionamiento con oscilación

FUNCIONAMIENTO MOD. VU6020/6050

E

Los botones "A" "B" y "C" definidos a continuación sólo son operativos tras la puesta en funcionamiento del aparato y se pueden utilizar simultáneamente.

• **Botón "A", mando de la oscilación:**

- Pulsar una vez sobre el botón "A"; el ventilador oscila horizontalmente.
- Para parar la oscilación, pulsar nuevamente el botón "A".

• **Botón "B", programación de la parada automática del aparato:**

Existen 4 opciones: 1, 2, 4 u 8 horas de funcionamiento.

- Pulsar una vez sobre el botón "B"; la minutería 1 hora pasa a ser funcional, se enciende el indicador luminoso 1h.
- Pulsar una segunda vez sobre el botón "B"; la minutería 2 horas pasa a ser funcional, se enciende el indicador luminoso 2h.
- Pulsar una tercera vez sobre el botón "B"; la minutería 4 horas pasa a ser funcional, se enciende el indicador luminoso 4h.
- Pulsar una cuarta vez sobre el botón "B"; la minutería 8 horas pasa a ser funcional, se enciende el indicador luminoso 8h.
- Para parar la función "TIMER" pulsar nuevamente el botón "B".



• **Botón "C", selección del modo REDUCTION o del modo VARIATION:**

VARIATION : Velocidades aleatorias cíclicas (de 90 segundos) +	REDUCTION : Velocidades aleatorias cíclicas (de 90 segundos) + Velocidades decrecientes cada 30 minutos
Preselección velocidad	Preselección velocidad
Preselección velocidad	Preselección velocidad
Preselección velocidad	Preselección velocidad

Preseleccionar la velocidad de arranque según sus necesidades (véase cuadro anterior) y seleccionar el modo REDUCTION o el modo VARIATION (según el método descrito a continuación):

- Pulsar una vez sobre el botón "C"; el modo "VARIATION" pasa a ser operativo y se enciende el indicador luminoso "VARIATION".

- Pulsar una segunda vez sobre el botón "C"; el modo "REDUCTION" pasa a ser operativo y se enciende el indicador luminoso "REDUCTION".
- Para parar, pulsar una tercera vez sobre el botón "C".

E



• **Botón "D", arranque/selección de velocidad:**

- Pulsar una vez sobre el botón "D"; el aparato arranca en velocidad 1, se enciende el indicador luminoso ☼.
- Pulsar una segunda vez sobre el botón "D"; el aparato pasa a velocidad 2, se enciende el indicador luminoso ☼.
- Pulsar una tercera vez sobre el botón "D"; el aparato pasa a velocidad 3, se enciende el indicador luminoso ☼.
- Si pulsa otra vez sobre el botón "D"; el aparato pasa nuevamente a velocidad 1, se enciende el indicador luminoso ☼.

• **Botón "E", parada inmediata del aparato:**

- Pulsar sobre el botón "E" para parar completamente el aparato.

TELEMANDO MOD. VU6050

Los botones del telemando son idénticos a los cuadro de mando del aparato.

La información se transmite a su aparato mediante infrarrojos con un diodo emisor situado en la parte delantera del telemando. El receptor infrarrojo está situado sobre el cuadro de mando del ventilador.

No raye el diodo emisor, ni el receptor infrarrojo de su ventilador.

Para utilizar el telemando, dirigir el diodo emisor en dirección del receptor infrarrojo del ventilador y pulsar sobre el botón deseado.

Cerciórese de que no haya ningún obstáculo entre el diodo emisor y el receptor.

El alcance máximo es de aproximadamente 6 metros frente al ventilador.

Alimentación telemando:

El telemando funciona con 2 pilas de 1,5V tipo AAA o LR03 alcalinas, no suministradas

Situar las pilas en su alojamiento respetando las indicaciones de polaridad definidas en este compartimento.

Durante cada acción en el cuadro de mando o el telemando, el ventilador emitir un BIP sonoro.

IMPORTANTE:

Si no utiliza su aparato, se aconseja desconectarlo.

LIMPIEZA

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- **IMPORTANTE:** No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.

ALMACENAMIENTO

- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.
- Si en un dado caso, debiera almacenar su ventilador, retirar las pilas del telemando (mod. VU6050).

EN CASO DE PROBLEMA

- No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
- Si el aparato deja de funcionar o está dañado, contacte con un Servicio Técnico autorizado.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

Al final de vida de su producto, usted deberá entregarlo a un centro de valorización de desechos especialmente previsto a este efecto (lugar donde se depositan los desechos).



P

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações :

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.

- Mantenha o aparelho a 50 cm de distância de qualquer objecto (paredes, cortinas, aerossóis).
- NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.
- NÃO TOQUE NO APARELHO COM AS MÃOS HÚMIDAS.
- Antes de utilizar, por favor assegure-se que :
 - O aparelho está montado de acordo com as instruções do fabricante.
 - O aparelho está colocado numa posição firme e estável.
 - O aparelho está colocado na posição vertical.

Sempre que utilizar o aparelho, verifique se a voltagem indicada no mesmo corresponde à da sua instalação.

- Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo () , pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.

• O aparelho é entregue desmontado. Para sua segurança, é muito importante que a montagem seja feita correctamente antes da primeira utilização. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

Por simples pressão das teclas :

- Posição OFF : paragem do aparelho
- Posição • : ventilação lenta
- Posição •• : ventilação média
- Posição ••• : ventilação forte
- Oscilação : Prima o botão  se desejar um funcionamento com oscilação.

FUNCIONAMENTO MOD. VU6020/6050

P

Os botões "A", "B" e "C" definidos abaixo funcionam somente após a ligação do aparelho e podem ser utilizados em simultâneo.

• Botão "A", comando da oscilação:

- Pressione uma vez o botão "A"; o ventilador oscila na horizontal.
- Para parar a oscilação, pressione novamente o botão "A".

• Botão "B", programação da paragem automática do aparelho:

Tem 4 opções: 1, 2, 4 ou 8 horas de funcionamento.

- Pressione uma vez o botão "B"; o temporizador de 1 hora começa a funcionar e a luz piloto da 1h acende-se.
- Pressione novamente o botão "B"; o temporizador de 2 horas começa a funcionar e a luz piloto das 2h acende-se.
- Pressione o botão "B" uma terceira vez; o temporizador de 4 horas começa a funcionar e a luz piloto das 4h acende-se.
- Volte a pressionar o botão "B"; o temporizador de 8 horas começa a funcionar e a luz piloto das 8h acende-se.
- Para parar a função "TIMER", pressione mais uma vez o botão "B".



• Botão "C", selecção do modo REDUCTION ou do modo VARIATION:

VARIATION : Velocidades aleatórias cíclicas (de 90 segundos)	REDUCTION : Velocidades aleatórias cíclicas (de 90 segundos) + Velocidades degressivas a cada 30 minutos
Pré-selecção da velocidade	Pré-selecção da velocidade
Pré-selecção da velocidade	Pré-selecção da velocidade
Pré-selecção da velocidade	Pré-selecção da velocidade

Pré-selecione a velocidade de arranque de acordo com as suas necessidades (consultar quadro acima) e, em seguida, selecione o modo REDUCTION ou o modo VARIATION (segundo o método descrito abaixo):

- Pressione uma vez o botão "C"; o modo " VARIATION " fica operacional e a luz piloto " VARIA-TION " acende-se.

- Pressione novamente o botão "C"; o modo "REDUCTION" fica operacional e a luz piloto "REDUCTION" acende-se.

- Para parar, pressione o botão "C" uma terceira vez.

P



• Botão "D", arranque/selecção de velocidade:

- Pressione uma vez o botão "D"; o aparelho arranca na velocidade 1 e a luz piloto acende-se.
- Pressione novamente o botão "D"; o aparelho passa para a velocidade 2 e a luz piloto acende-se.
- Pressione o botão "D" uma terceira vez; o aparelho passa para a velocidade 3 e a luz piloto acende-se.
- Se voltar a pressionar o botão "D"; o aparelho regressa à velocidade 1 e a luz piloto acende-se.

• Botão "E", paragem imediata do aparelho:

- Pressione o botão "E" para parar completamente o aparelho.

TELECOMANDO MOD. VU6050

Os botões do telecomando são idênticos aos do painel de controlo do aparelho.

A informação é transmitida para o aparelho por infravermelhos, através de um díodo emissor situado na parte da frente do telecomando. O receptor de infravermelhos está localizado no painel de controlo do ventilador.

Não risque o díodo emissor nem o receptor de infravermelhos do seu ventilador.

Para utilizar o telecomando, direcione o díodo emissor no sentido do receptor de infravermelhos do ventilador e pressione o botão pretendido.

Certifique-se de que não existem obstáculos entre o díodo emissor e o receptor.

O alcance máximo é de aproximadamente 6 metros de distância do ventilador.

Tipo de alimentação do telecomando:

O telecomando funciona com duas pilhas de 1,5V, formato AAA ou LR03 alcalinas, não incluídas.

Coloque as pilhas no compartimento respectivo, tendo em consideração as indicações de polaridade definidas no mesmo.

Sempre que efectuar uma acção no painel de controlo ou no telecomando, o ventilador emite um BIP sonoro.

IMPORTANTE:

Se não estiver a utilizar o aparelho, é aconselhável desligar a ficha da tomada.

MANUTENÇÃO

- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- IMPORTANTE: nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.

ARRUMAÇÃO

- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.
- Retire as pilhas do telecomando, caso não pretenda utilizá-lo durante um longo período de tempo (mod. VU6050).

EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Se o aparelho deixar de funcionar ou ficar danificado contacte um dos nossos centros de assistência técnica autorizados.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Quando o seu produto já não tiver utilidade, deverá levá-lo para um centro de valorização de resíduos que existe especialmente com este objectivo (centro de resíduos).





De bedes læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og apbevare den.

SIKKERHEDSREGLER

Det er vigtigt at læse denne brugsanvisning omhyggeligt og at overholde følgende anbefalinger:

- For brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljøbeskyttelse, etc.).
- Undersøg om selve apparatet, ledningen og stikket er i god stand, hver gang apparatet skal bruges.
- Træk ikke i ledningen eller i apparatet, ikke en gang for at trække stikket ud af væg soklen.
- Kom aldrig ting ind i apparatet (f.eks. nåle osv.).
- Når varmeapparatet anvendes, skal det være anbragt utilgængeligt for småbørn og dyr.
- Brug ikke apparatet i et støvet eller brandfarligt lokale.
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug, og må ikke benyttes til industriel anvendelse.
- Hvis der opstår skader forårsaget af en forkert anvendelse af apparatet, vil det medføre en ophævelse af garantien.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den skiftes ud af fabrikanten, serviceforretningen eller en kvalificeret person, så al fare undgås.
- Kassering af produktet, når dets levetid er slut : Apparatet bør indleveres til den specielle affaldssortering.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

MEGET VIGTIGT

- Apparatet skal anbringes i 50 cm afstand af genstande (f.eks. fra gardiner, vægge, spraydåser osv).
- SØRG FOR, AT DER ALDRIG TRÆNGER VAND IND I APPARATET.
- Rør ikke ved apparatet med våde hænder.
- Før De tager apparatet i brug bør De :
 - Montere apparatet i overensstemmelse med brugsanvisningen:
 - Placere apparatet på et stabilt fast gulv:
 - Stil apparatet i opret position (skal stå opret på sine fødder)

ELEKTRISK SPÆNDING

- Inden apparatet anvendes første gang, bedes De undersøge, om el-installationenes spænding svarer til den, der står anført på typeplade under apparatet.
- Apparatet kan fungere med et stik uden jordforbindelse. Det er et klasse II apparat (med dobbelt elektrisk isolering ).

MONTERING

- Apparatet leveres demonteret. Af sikkerhedsmæssige hensyn er det vigtigt at samle apparatet korrekt, inden det benyttes første gang. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

VIRKEMÅDE MOD. VU6010

Tryk ganske enkelt på knapperne :

- Position OFF : apparatet er slukket
- Position • : let ventilation
- Position •• : middel stærk ventilation
- Position ••• : stærk ventilation.
- Bevægelse : Tryk på knappen  hvis De ønsker en ventilation med svingbevægelse.

VIRKEMÅDE MOD. VU6020/6050



Knapperne A, B og C beskrevet nedenfor er kun operationelle, når der er tændt apparatet, og de kan bruges samtidigt

• Knap A, betjening af svingning:

- Når man trykker én gang på knap A, svinger ventilatoren horisontalt.
- Tryk igen på knap A for at standse svingningen.

• Knap B, programmering af automatisk stop af apparatet

Der findes 4 valgmuligheder: 1, 2, 4 eller 8 timers drift.

- Når man trykker én gang på knap B, er stopuret for 1 time slået til, og kontrollampen 1t tænder.
- Når man trykker to gange på knap B, er stopuret for 2 timer slået til, og kontrollampen 2t tænder.
- Når man trykker tre gange på knap B, er stopuret 4 timer slået til, og kontrollampen 4t tænder.
- Når man trykker fire gange på knap B, er stopuret 8 timer slået til, og kontrollampen 8t tænder.
- Tryk igen på knap B for at standse "TIMER" funktionen.



• Knap C, valg af funktionen REDUCTION eller funktionen VARIATION:

VARIATION : Velocidades aleatórias cíclicas (de 90 segundos)	REDUCTION : Velocidades aleatórias cíclicas (de 90 segundos) + Velocidades degressivas a cada 30 minutos
Pré-selecção da velocidade	Pré-selecção da velocidade
Pré-selecção da velocidade	Pré-selecção da velocidade
Pré-selecção da velocidade	Pré-selecção da velocidade

Hastigheden ved start vælges på forhånd efter behov (se skemaet ovenfor), vælg derefter funktionen REDUCTION eller funktionen VARIATION (efter metoden beskrevet nedenfor):

- Når man trykker én gang på knap "C", er funktionen "VARIATION" slået til og kontrollampen "VARIATION" tænder.



- Når man trykker to gange på knap C, er funktionen "REDUCTION" slået til og kontrollampen "REDUCTION" tænder.
- Tryk tre gange på knap C for at standse.



• Knap D, start/valg af hastighed:

- Når man trykker én gang på knap D, starter apparatet i hastighed 1 og kontrollampen tænder .
- Når man trykker to gange på knap D, starter apparatet i hastighed 2 og kontrollampen tænder .
- Når man trykker tre gange på knap D, starter apparatet i hastighed 3 og kontrollampen tænder .
- Når man igen trykker på knap D, skifter apparatet tilbage til hastighed 1 og kontrollampen tænder .

• Knap E, øjeblikkeligt stop af apparatet

- Tryk på knap E for at standse apparatet fuldstændigt.

FJERNBETJENING MOD. VU6050

Fjernbetjeningens knapper er identiske med dem på apparatets betjeningspanel.

Informationen sendes til apparatet ved hjælp af en infrarød senderdiode, som sidder foran på fjernbetjeningen. Den infrarøde modtager sidder på ventilatorens betjeningspanel.

Pas på ikke at ridse senderdioden eller ventilatorens infrarøde modtager.

For at bruge fjernbetjeningen skal man rette senderdioden mod ventilatorens infrarøde modtager og trykke på den ønskede knap.

Kontroller, at der ikke er forhindringer mellem senderdioden og modtageren.

Den maksimale afstand er ca. 6 meter frem foran ventilatoren.

Fjernbetjeningens el-forsyning:

Fjernbetjeningen fungerer med 2 1,5V alkali batterier, type AAA eller LR03. Medfølger ikke.

Sæt batterierne i batterirummet og pas på at vende dem rigtigt efter polaritet som vist i rummet

Ved hver aktion på betjeningspanelet eller fjernbetjeningen udsender ventilatoren et BIP.

VIGTIGT:

Hvis apparatet ikke bruges, anbefales det at tage stikket ud.

VEDLIGEHOLDELSE

- Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse af apparatet.
- Apparatet kan gøres rent med en let fugtet klud.
- Vigtigt : Brug aldrig slibende rengøringsmidler. De kan ødelægge apparatets overflade.

OPBEVARING

- Når apparatet ikke anvendes, skal det opbevares i et tørt rum.
- Hvis apparatet skal opbevares i en længere periode, tag batterierne ud af fjernbetjeningen (mod. VU6050).

SVAR PÅ EVENTUELLE PROBLEMER

- Forsøg aldrig selv at skille apparatet ad. Et forkert repareret apparat kan være farligt for brugeren.
- Såfremt apparatet ikke fungerer eller er ødelagt, kontaktes en autoriseret serviceforretning.

MILJØBESKYTTELSE

Når apparatet ikke er brugbart mere, kast det ikke bort i en almindelig affaldsspand men bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug.



Les bruksanvisningen nøffye og ta vare på den.

RÅD ANGÅENDE SIKKERHET OG BRUK

Det er svært viktig å lese denne bruksanvisningen nøye, og merke seg følgende anbefalinger:

- For din sikkerhet stemmer dette apparatet overens med gjeldende normer og regelverk (lavspenningsdirektivet, direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.).
- Sjekk at apparatet, støpselet og ledningen er i god stand før hver bruk.
- Ikke trekk i strømledningen eller apparatet, selv ikke for å ta kontakten ut av veggsokkelen.
- Det må aldri stikkes gjenstander inn i apparatet (f. eks.: nåler...).
- Når apparatet er i bruk, må det holdes utenfor små barns, dyrs og enkelte utviklingshemmede personers rekkevidde.
- Apparatet må ikke brukes i støvfylte lokaler eller i lokaler hvor risikoen for brann er stor.
- Dette apparatet er kun til bruk i hjemmet, og er dermed ikke egnet for bruk i industrien.
- Garantien oppheves dersom det viser seg at eventuelle skader er et resultat av feil bruk.
- Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av fabrikanten, fabrikantens service-avdeling eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Eliminering av produktet ved kassering : levere apparatet inn til eksisterende spesialdepoter eller søppelplasser.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unnatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.

MEGET VIKTIG

- Sørg for at apparatet befinner seg på 50 cm avstand fra enhver gjenstand (gardiner, vegger, sprayflasker ...).
- DET MÅ ALDRI KOMME VANN INN I APPARATET.
- Ikke berør apparatet med fuktige hender.
- Før viften brukes må du forsikre deg om følgende :
 - At apparatet er satt riktig sammen i samsvar med instruksjonene.
 - At apparatet er plassert på et stødig underlag.
 - At apparatet er plassert i normal posisjon (dvs. stående på stativet).

SPENNING

- Før du tar apparatet i bruk for første gang, sjekk at spenningen i din installasjon stemmer overens med den som er indikert under apparatet.
- Apparatet kan brukes uten jordkontakt. Dette er et apparat i klasse II (dobbel elektrisk isolering ).

MONTERING

- Apparatet leveres demontert. Av sikkerhetsgrunner er det ytterst viktig at du monterer det riktig før første gangs bruk. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

FUNKSJON MOD. VU6010

Ved helt enkelt å trykke på knappene:

- Posisjon OFF : stans av apparatet
- Posisjon • : svak ventilering
- Posisjon •• : middels ventilering
- Posisjon ••• : sterk ventilering.
- Pendingl : Trykk på knappen  dersom du ønsker at viften skal pendle.

FUNKSJON MOD. VU6020/6050

Knappene A, B og C som defineres nedenfor blir kun operasjonelle etter at apparatet er satt igang, og kan brukes samtidig.

• Knapp A, knapp for pendlingsbevegelser

- Trykk en gang på knapp A, viften pendler horisontalt.
- For å stoppe pendlingsbevegelsene, trykk en gang til på knapp A.

• Knapp B, programmering av automatisk stans av apparatet:

Du har 4 valgmuligheter: 1, 2, 4 eller 8 timers funksjon.

- Trykk en gang på knapp B, tidsinnstillingen på 1 time aktiveres, lampen 1 t slår seg på.
- Trykk en gang til på knapp B, tidsinnstillingen på 2 timer aktiveres, lampen 2 t slår seg på.
- Trykk en tredje gang på knapp B, tidsinnstillingen på 4 timer aktiveres, lampen 4 t slår seg på.
- Trykk en fjerde gang på knapp B, tidsinnstillingen på 8 timer aktiveres, lampen 8 t slår seg på.
- For å stoppe "TIMER"-funksjonen, trykk nok en gang på knapp B.



• Knapp C, valg av REDUCTION hastighet og VARIATION hastighet:

VARIATION : Tilfeldige hastigheter som slår seg på i sykluser (på 90 sekunder)	REDUCTION : Tilfeldige hastigheter som slår seg på i sykluser (på 90 sekunder)+ Lavere og lavere hastigheter hvert 30. minutt
Forhåndsvalg av hastighet <i>hastighet</i>	Forhåndsvalg av hastighet
Forhåndsvalg av hastighet <i>hastighet</i>	Forhåndsvalg av hastighet
Forhåndsvalg av hastighet <i>hastighet</i>	Forhåndsvalg av hastighet

Forhåndsvelg starthastigheten i henhold til dine behov (se tabell over), og velg deretter modusen REDUCTION eller VARIATION (som beskrevet over):

- Trykk en gang på knapp "C"; modusen "VARIATION" blir operasjonell, og lampen "VARIATION" slår seg på.

- Trykk en gang til på knapp C; modusen "REDUCTION" blir operasjonell, og lampen "REDUCTION" slår seg på.
- For å stoppe, trykk en tredje gang på knapp C.



• Knapp D, start/hastighetsvalg:

- Trykk en gang på knapp D, apparatet starter med hastighet 1, lampen slår seg på.
- Trykk en gang til på knapp D, apparatet slår seg over på hastighet 2, lampen slår seg på.
- Trykk en tredje gang på knapp D, apparatet slår seg over på hastighet 3, lampen slår seg på.
- Hvis du trykker nok en gang på knapp D, vil apparatet slå seg over på hastighet 1 igjen, lampen slår seg på.

• Knapp E, umiddelbar stans av apparatet:

- Trykk på knapp E for å stanse og slå apparatet helt av.

FJERNKONTROLL MOD. VU6050

Knappene på fjernkontrollen er identiske med de som finnes på apparatets betjeningspanel.

Informasjonen overføres til apparatet med en infrarød senderdiode foran på fjernkontrollen. Den infrarøde mottakeren sitter på viftens betjeningspanel.

Verken senderdioden eller den infrarøde mottakeren på viftens betjeningspanel må ripes.

For å kunne bruke fjernkontrollen, hold senderdioden i retning av den infrarøde mottakeren på viftens betjeningspanel, og trykk på ønsket knapp.

Forsikre deg om det ikke finnes noen hindringer mellom senderdioden og mottakeren.

Den maksimale rekkevidden er 6 meter direkte mot viften.

Strømtilførsel:

Fjernkontrollen fungerer på 2 alkaliske batterier på 1,5V av typen AAA eller LR03. Disse leveres ikke med apparatet. Plasser batteriene i batterirommet og ta hensyn til polaritetsangivelsene.

Hver gang det utføres en handling på betjeningspanelet eller på fjernkontrollen, gir viften fra seg en PIPELYD.

VIKTIG:

Dersom du ikke bruker apparatet, er det anbefalt å kople fra strømtilførselen.

VEDLIKEHOLD

- Apparatet må koples fra strømmettet før enhver vedlikeholdsoperasjon.
- Apparatet kan rengjøres med en lett fuktig klut.
- Viktig : Bruk aldri slipende midler som risikerer å forringe apparatetsaspekt.

OPPBEVARING

- Nederst på apparatet, på betjeningssiden, finnes det et oppbevaringsrom for ledningen.
- Ved langtidsoppbevaring, ta batteriene ut av fjernkontrollen (mod. VU6050).

I TILFELLE PROBLEMER

- Prøv aldri å demontere apparatet selv. Et dårlig reparert apparat kan være en fare for brukeren.
- Hvis apparatet ikke virker eller virker unormalt, vennligst ta kontakt med et autorisert service senter.

BESKYTTELSE AV MILJØET

Når apparatet skal kastes, bør du levere det inn på et senter for spesialavfall (avfallsanlegg).



BRUKSANVISNING : Läs noggrant igenom och spara för framtida bruk.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Det är viktigt att noggrant läsa igenom bruksanvisningen och iaktta följande rekommendationer:

- Apparats säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö, ...).
- Före varje användning, kontrollera att apparaten är i gott skick.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparats användning.
- Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- För aldrig in föremål inuti apparaten (t. ex: nålar...)
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk. Den kan följaktligen inte användas i industriellt syfte.
- Använd inte apparaten på en dammig plats eller på en plats med brandrisk.
- Dra inte i nätkabeln eller i apparaten, inte ens för att dra ut stickkontakten från vägguttaget.
- Garantin gäller inte för eventuella skador som orsakats av en felaktig användning.
- När apparaten är uttjänt skall den lämnas in för en miljövänlig återvinning (återvinningsstation).
- Om nätkabeln skadats, skall den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig teknisk personal, för att undvika fara.

MYCKET VIKTIGT

- LÅT ALDRIG VATTEN KOMMA IN I APPARATEN.
- RÖR ALDRIG VID APPARATEN MED FUKTIGA HÄNDER.
- Placera apparaten på 50 cm avstånd från alla typer av föremål (väggar, gardiner, sprayflaskor)
- Före varje användning, se till att:
 - apparaten är fullständigt monterad enligt monteringsanvisningen.
 - apparaten är placerad på ett stabilt underlag
 - apparaten är i rätt läge för att fungera (på foten).

NÄTSPÄNNING

- Före den första användningen, kontrollera att nätspänningen i din installation överensstämmer med den som anges under apparaten.
- Apparaten kan anslutas till ett uttag som inte är jordat. Apparat i klass II (dubbel elektrisk isolering ).

MONTERING

- Apparaten levereras omonterad. För din säkerhet är det mycket viktigt att den monteras rätt, före den första användningen. Se bilderna 5, 6, 7, 8, 9.

FUNKTIONER MOD. VU6010

Med ett enkelt tryck på knapparna:

- Läge OFF: stänger av apparaten
- Läge • : lätt ventilation
- Läge •• : medelstark ventilation
- Läge ••• : kraftig ventilation.
- Oscillation : Tryck på knappen om du önskar en oscillerande fläkt. 

FUNKTIONER MOD. VU6020/6050

S

Knapparna A, B och C enligt nedanstående fungerar endast när apparaten är i funktion och kan användas samtidigt.

• Knapp A, manöverknapp för oscillation:

- Tryck en gång på knappen A för en horisontalt oscillerande fläkt.
- För att stänga av oscillationen, tryck en gång till på knappen A.

• Knapp B, programmera apparatens automatiska avstängning:

Du har 4 val: 1, 2, 4 eller 8 timmars funktion.

- Tryck en gång på knappen B, timern 1 timme startar, kontrollampan 1 tim tänds.
- Tryck en andra gång på knappen B, timern 2 timmar startar, kontrollampan 2 tim tänds.
- Tryck en tredje gång på knappen B, timern 4 timmar startar, kontrollampan 4 tim tänds.
- Tryck en fjärde gång på knappen B, timern 8 timmar startar, kontrollampan 8 tim tänds.
- För att stänga av funktionen "TIMER", tryck en gång till på knappen B.



• Knapp C, val av läge REDUCTION eller läge VARIATION:

VARIATION : Slumpmässiga periodiska hastigheter (på 90 sekunder)	REDUCTION : Slumpmässiga periodiska hastigheter (på 90 sekunder) Avtagande hastigheter var 30:e minut
Förval av hastighet	Förval av hastighet
Förval av hastighet	Förval av hastighet
Förval av hastighet	Förval av hastighet

Gör ett förval av starthastighet enligt önskemål (se ovanstående tabell) välj därefter läget REDUCTION eller läget VARIATION (enligt nedanstående anvisningar):

- Tryck en gång på knappen "C"; läget "VARIATION" startar och kontrollampan "VARIATION" tänds.
- Tryck en andra gång på knappen C; läget "REDUCTION" startar och kontrollampan "REDUCTION" tänds.
- För att stänga av, tryck en tredje gång på knappen C.



S

• **Knapp D, start/val av hastighet:**

- Tryck en gång på knappen D , apparaten startar på hastighet 1, kontrollampen tänds ☼ .
- Tryck en andra gång på knappen D , apparaten övergår till hastighet 2, kontrollampen tänds ☼ .
- Tryck en tredje gång på knappen D , apparaten övergår till hastighet 3, kontrollampen tänds ☼ .
- Om du trycker en gång till på knappen D , så övergår apparaten på nytt till hastighet 1, kontrollampen ☼ tänds .

• **Knapp E, omedelbar avstängning av apparaten:**

- Tryck på knappen E för att stänga av apparaten helt.

FJÄRRKONTROLL MOD. VU6050

- Knapparna på fjärrkontrollen är identiska med dom som finns på apparatens manöverpanel.
- Informationen överförs till apparaten via en infraröd sändardiod belägen framtill på fjärrkontrollen.
- Den infraröda mottagaren är belägen på fläktens manöverpanel.
- Repa inte sändardioden eller den infraröda mottagaren på fläkten.
- Använd fjärrkontrollen genom att rikta sändardioden mot den infraröda mottagaren på fläkten och tryck på önskad knapp.
- Se till att det inte finns något hinder mellan sändardioden och mottagaren.
- Maximalt avstånd är ca 6 meter mittemot fläkten.
- Fjärrkontrollens strömförsörjning:
- Fjärrkontrollen drivs med 2 alkaliska batterier 1,5V typ AAA eller LR03, som inte bifogas.
- Placera batterierna i batterifacket och var noga med de angivna polariteterna.
- Vid varje åtgärd på manöverpanelen eller fjärrkontrollen avger fläkten ett BIP.
- Vid längre förvaring, avlägsna batterierna i fjärrkontrollen (mod. VU6050).

VIKTIGT:

Om du inte använder apparaten är det lämpligt att koppla ur den.

UNDERHÅLL

- Koppla ur apparaten före varje form av underhåll.
- Du kan rengöra den med en lätt fuktig trasa.
- Viktigt : använd aldrig aggressiva rengöringsmedel som riskerar att skada beläggningen.

FÖRVARING

- När apparaten inte används ska den förvaras på en torr plats.

VID PROBLEM

- Om apparaten fungerar onormalt eller är skadad, kontakta en godkänd serviceverkstad i vårt nätverk.
- Ta aldrig isär apparaten själv. En felaktigt reparerad apparat kan medföra fara för användaren.

BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN!

Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.



KÄYTTÖOHJE : Lue tarkasti ja pidä tallessa.



VAROITUKSIA

On välttämätöntä lukea tarkasti tämä käyttöohje ja noudattaa seuraavia suosituksia:

- Turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää sovellettavat normit ja säädökset (matalajännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus, ympäristö ...).
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että laite on hyvässä kunnossa .
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä tai toinen henkilö on antanut heille aiemmin tietoja laitteen käytöstä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä laita mitään esineitä laitteen sisälle (esim. neuvoja...)
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei siis saa käyttää teollisuudessa.
- Älä käytä laitetta pölyisissä tiloissa tai ympäristössä, jossa on palovaara.
- Älä vedä sähköjohdosta tai itse laitteesta edes laitteen irrottamiseksi seinäpistokkeesta.
- Takuu raukeaa, jos mahdolliset viat aiheutuvat virheellisestä käytöstä.
- Tullessaan käyttöikänsä loppuun laite tulee toimittaa tarkoitusta varten varattuun jätteidenkierrätyskeskukseen (kaatopaikalle).
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee antaa valmistajan, jälkimyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

HYVIN TÄRKEÄÄ

- ÄLÄ KOSKAAN PÄÄSTÄ VETTÄ LAITTEEN SISÄÄN.
- ÄLÄ KOSKAAN KOSKE LAITTEeseen KOSTEIN KÄSIN.
- Pidä laite 50 cm:n etäisyydellä kaikista esineistä (seinät, verhot, aerosolit)
- Varmista aina ennen käyttöä, että:
 - laite on kokonaisuudessaan asennettu asennusohjeen mukaisesti.
 - laite on asetettu vakaalle alustalle
 - laite on normaalissa toiminta-asennossa (jalkansa päällä).

JÄNNITE

- Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että sähköverkon jännite vastaa laitteen alla ilmoitettua jännitettä.
- Laitteesi voi toimia maadoittamattomassa pistokkeessa. Laite kuuluu luokkaan II (kaksinkertainen ☐ sähköeristys).

ASENNUS

- Laitteesi toimitetaan osina. Oman turvallisuutesi takia on hyvin tärkeää koota laite oikein ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso kuvia 5, 6, 7, 8, 9.

TOIMINTA MALLI VU6010

Paina yksinkertaisesti valitsimia:

- Asento OFF: laitteen pysäytys
- Asento •: kevyt puhallus
- Asento ••: keskitasoinen puhallus
- Asento •••: voimakas puhallus.
- Edestakainen liike/oskillaatio : Paina valitsinta, jos haluat edestakaisen liikkeen.

TOIMINTA MALLI VU6020/6050

FIN

Valitsimet A, B ja C on määritelty tässä alla, ne ovat käytettävissä vain laitteen ollessa käynnistettynä ja niitä voi käyttää yhtäaikaaisesti.

• **Valitsin A, oskillaatiosäädin:**

- Paina valitsinta A kerran, tuuletin liikkuu vaakasuoraan edestakaisin.
- Liikkeen lopettamiseksi sinun tulee painaa valitsinta A uudelleen.

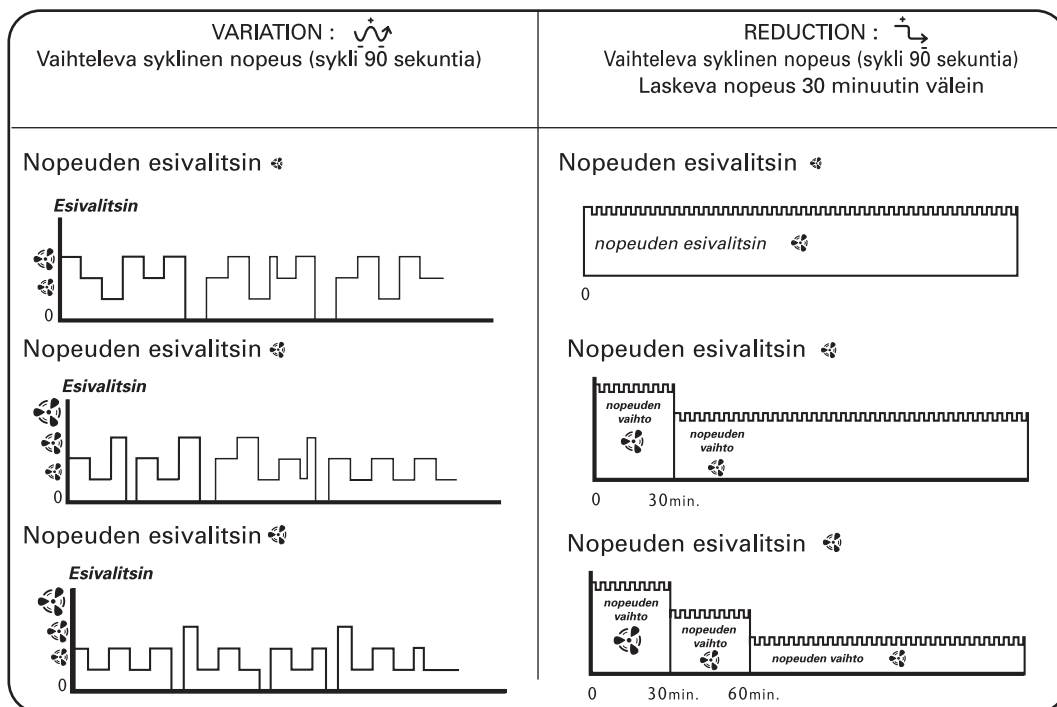
• **Valitsin B, laitteen automaattipysäytyksen ohjelmointi:**

Sinulla on 3 vaihtoehtoa: 1, 2, 4 tai 8 käyttötuntia.

- Paina kerran valitsinta B, 1 tunnin ajastin alkaa toimia, merkkivalo 1 h syttyy.
- Paina valitsinta B toisen kerran, 2 tunnin ajastin alkaa toimia, merkkivalo 2 h syttyy.
- Paina kolmannen kerran valitsinta B, 4 tunnin ajastin alkaa toimia, merkkivalo 4 h syttyy.
- Paina kolmannen kerran valitsinta B, 8 tunnin ajastin alkaa toimia, merkkivalo 8 h syttyy.
- Pysäytä "TIMER" -toiminto painamalla vielä kerran valitsinta B.



• **Valitsin C, valitse REDUCTION- tai VARIATION- toiminto:**



Valitse käynnistysnopeus etukäteen tarpeittesi mukaan (katso yllä olevaa taulukkoa), valitse sitten REDUCTION - tai VARIATION -toiminto (alla esitetyn menetelmän mukaisesti):

- Paina kerran valitsinta "C"; "VARIATION" -toiminto alkaa ja merkkivalo "VARIATION" syttyy.
- Paina toisen kerran valitsinta "C"; "REDUCTION" -alkaa toimia ja merkkivalo "REDUCTION" syttyy.
- Paina valitsinta "C" kolmas kerta, laite pysähtyy.



• **Valitsin D, käynnistysnopeuden valinta:**

- Paina kerran valitsinta D, laite käynnistyy nopeudella 1, merkkivalo syttyy ☼.
- Paina uudelleen valitsinta D, laite siirtyy nopeudelle 2, merkkivalo syttyy ☼.
- Paina valitsinta D kolmas kerta laite siirtyy nopeudelle 3, merkkivalo syttyy ☼.
- Jos painat vielä kerran valitsinta D, laite palaa nopeuteen 1, merkkivalo syttyy ☼.

• **Valitsin E, laitteen välitön sammutus:**

- Paina valitsinta E laitteen täydelliseksi pysäyttämiseksi.

KAUKOSÄÄDIN MALLI VU6050

- Kaukosäätimen valitsimet ovat täysin samat kuin laitteen säätötaulussa.
- Tiedot siirtyvät laitteeseen infrapunavalon välityksellä kaukosäätimen etuosassa sijaitsevan diodin kautta. Infrapunavastaanotin sijaitsee tuulettajan säätötaulussa.
- Älä naarmuta lähetindiodia tai tuulettajan infrapunavastaanotin.
- Käyttäessäsi kaukosäädintä sinun tulee kohdistaa lähetindiodi infrapunavastaanottimen suuntaan, paina haluamaasi valitsinta.
- Varmista että lähetindiodin ja vastaanottimen välillä ei ole esteitä.
- Lähettimen maksimikantomatka on noin 6 metriä kohtisuoraan vastapäätä tuuletinta.
- Kaukosäätimen virransyöttö:
- Kaukosäädin toimii kahdella 1,5V :n alkaliparistolla, tyyppi AAA tai LR03, niitä ei toimiteta laitteen mukana.
- Laita paristot lokeroonsa, ota lokerossa ilmoitettu paristojen napaisuus huomioon.
- Aina kun käytät säätötaulua tai kaukosäädintä, tuuletin päästää äänimerkin.
- Laittaessasi tuuletinta säilytykseen poista kaukosäätimen paristot (malli VU6050).

TÄRKEÄÄ:

Jos et käytä laitettasi suosittelemme sen irrottamista pistokkeesta.

HOITO

- Laitteesi tulee aina irrottaa verkosta ennen huoltotoimia.
- Pyyhi laite kevyesti kostutetulla kankaalla.

TÄRKEÄÄ: älä koskaan käytä hankaavia tuotteita, jotka saattavat vahingoittaa pintoja.

SÄILYTYS

- Käyttäessäsi laitetta sen tulee olla suojassa kosteudelta.

ONGELMATAPAUKSISSA

- Jos laitteessa on käyntihäiriöitä tai se on vahingoittunut, ota yhteys verkostomme valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Älä koskaan itse pura laitetta. Huonosti korjattu laite voi olla käyttäjälle vaarallinen.

HUOLEHTIKAAMME YMPÄRISTÖSTÄ!

Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla. Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



Přečtěte si pozorně provozně tento návod a uschovejte ho.

UPOZORNĚNÍ

- Přečtěte si pozorně tuto příručku a dodržujte následující pokyny:
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibility, Životním prostředí...)
- Před každým použitím zkontrolujte správný celkový stav přístroje, neporušenost koncovky a přírodní šňůry.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen k průmyslovému použití.
- Vyvarujte se používání přístroje v prašném prostředí a v místnostech s nebezpečím vzniku požáru.
- Do přístroje nikdy nezasunujte žádný předmět (například: jehlici,...)
- Přístroj neumísťte pod elektrickou zásuvku.
- Pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky ve stěně, nikdy netahejte za elektrickou přírodní šňůru ani netahejte za samotný přístroj.
- Před každým použitím přístroje nejprve zcela rozmotejte elektrickou přírodní šňůru.
- Záruka se nevztahuje na případné poruchy vzniklé nevhodným používáním výrobku.
- V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravně, případně opravu světe osobě s odpovídající kvalifikací.

VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Přístroj musí být umístěn ve vzdálenosti alespoň 50 cm od jiných předmětů (záclony, stěny, rozprašovače...)
- Do elektrospotřebiče nikdy nesmí vniknout voda.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma rukama.
- Dříve, než začnete přístroj používat, přesvědčte se prosím, ze:
 - Přístroj je sestaven podle pokynu výrobce
 - Přístroj je umístěn na stabilním a pevném podkladě
 - Přístroj je v normální provozní pozici (svislá pozice)

NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě vaší domácnosti odpovídá připojovacímu napětí elektrospotřebiče, které je uvedeno na spodní stěně přístroje.
- Tento elektrospotřebič může být napojen na elektrickou zásuvku bez zemnění (třída ochrany II, přístroje s dvojitou izolací ).

MONTÁŽ PŘÍSTROJE

- Ventilátor je dodáván demontovaný na jednotlivé díly. Z bezpečnostních důvodů proveďte montáž ventilátoru ještě před jeho prvním použitím. Obr. 5, 6, 7, 8, 9.

CHOD PŘÍSTROJE MOD. VU6010

Přístroj se uvádí do provozu jednoduchým způsobem, stisknutím jednoho z následujících tlačítek:

- Poloha OFF: vypnutí přístroje
- Poloha •: mírné větrání
- Poloha • •: středně silné větrání
- Poloha • • •: silné větrání.
- Oscilace: stiskněte tlačítko , přejete-li si uvést do provozu ventilátor s kmitáním.

CHOD PŘÍSTROJE MOD. VU6020/6050

Tlačítka A, B a C specifikovaná zde níže jsou funkční až po spuštění přístroje a mohou být používána současně.

• **Tlačítko A, ovládání oscilace:**

- Stiskněte jedenkrát tlačítko A a ventilátor bude oscilovat vodorovně.
- Chcete-li zastavit oscilaci, stiskněte tlačítko A ještě jednou.

• **Tlačítko B, programování automatického zastavení přístroje:**

Máte 4 možné volby: 1, 2, 4 nebo 8 hodiny chodu.

- Stiskněte jedenkrát tlačítko B, časový spínač se zapne na 1 hodinu, rozsvítí se kontrolka 1h.
- Stiskněte tlačítko B podruhé, časový spínač se zapne na 2 hodiny, rozsvítí se kontrolka 2h.
- Stiskněte tlačítko B potřetí, časový spínač se zapne na 4 hodiny, rozsvítí se kontrolka 4 h.
- Stiskněte tlačítko B poctvrte, časový spínač se zapne na 8 hodin, rozsvítí se kontrolka 8h.
- Pokud chcete vypnout funkci "TIMER", stiskněte tlačítko B ještě jednou.



• **Tlačítko C, volba modu REDUCTION nebo modu VARIATION:**

VARIATION : Nahodilé cyklické rychlosti (po 90 sekundách)	REDUCTION : Nahodilé cyklické rychlosti (po 90 sekundách) + Postupně klesající rychlosti vždy po 30 minutách
Předvolba rychlosti	Předvolba rychlosti
Předvolba rychlosti	Předvolba rychlosti
Předvolba rychlosti	Předvolba rychlosti

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat. Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.



Proved'te předvolbu startovací rychlosti podle vaší potřeby (viz tabulka zde níže), poté zvolte mód REDUCTION nebo mód VARIATION (způsobem popsaným zde níže):

- Stiskněte jedenkrát tlačítko "C"; mód "VARIATION" se stane funkční a kontrolka "VARIATION" se rozsvítí.
- Stiskněte tlačítko C ještě jednou; mód "REDUCTION" se stane funkční a kontrolka "REDUCTION" se rozsvítí.
- Pro zastavení stiskněte tlačítko C ještě jednou.



• Tlačítko D, spuštění / volba rychlosti:

- Stiskněte jedenkrát tlačítko D, přístroj se spustí rychlostí 1, rozsvítí se kontrolka .
- Stiskněte tlačítko D podruhé, přístroj přejde na rychlost 2, rozsvítí se kontrolka .
- Stiskněte tlačítko D potřetí, přístroj přejde na rychlost 3, rozsvítí se kontrolka .
- Pokud stisknete tlačítko D ještě jednou, přístroj se vrátí na rychlost 1, rozsvítí se kontrolka .

• Tlačítko E, okamžité zastavení přístroje:

- Pokud chcete přístroj úplně vypnout, stiskněte tlačítko E.

DÁLKOVÝ OVLADAČ MOD. VU6050

Tlačítka dálkového ovladače jsou stejné jako na ovládací desce přístroje.

Informace je předávána přístroji infračerveným paprskem pomocí vysílací diody umístěné v přední části ovladače. Infračervený přijímač se nachází na ovládací desce ventilátoru.

Nepoškrábejte vysílací diodu ani infračervený přijímač vašeho ventilátoru.

Při použití dálkového ovladače namířte vysílací diodu směrem k infračervenému přijímači ventilátoru a stiskněte požadované tlačítko.

Ujistěte se, zda mezi vysílací diodou a přijímačem není žádná překážka.

Maximální dosah je asi 6 metrů od ventilátoru.

Napájení dálkového ovladače:

Dálkový ovladač funguje na 2 baterie 1,5V typu AAA nebo LR03 alkalické, které nejsou součástí výrobku.

Vložte baterie do přihrádky a dbejte pokynů ohledně polarity vyznačených v této přihrádce.

Při jakémkoliv úkonu na ovládací desce nebo dálkovém ovladači, vydá ventilátor zvukový signál.

DŮLEŽITÉ:

Pokud přístroj nepoužíváte, doporučuje se vypojit ho ze sítě.

ÚDRŽBA

- Před každou údržbou odpojte elektrospotřebič ze sítě. Než přistoupíte k údržbě, nezapomeňte odpojit přístroj ze sítě.
- K čištění použijte lehce navlhčené hadříky. Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem.
- Důležité upozornění: nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky, mohli byste narušit povrch přístroje.

ULOŽENÍ PŘÍSTROJE

- Pokud konvektor delší dobu nepoužíváte, uskladněte ho v suché místnosti.
- Pod dobu uskladnění vyjměte baterie z dálkového ovladače (mod. VU6050).

V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

- Elektrospotřebič sami nikdy nerozebírejte. Neodborně opravený přístroj může být pro uživatele zdrojem nebezpečí.
- V případě poruchy či poškození přístroje kontaktujte prosím naše autorizovaná servisní střediska.

Należy uważnie przeczytać i zachować.

WAŻNE ZALECENIA

Należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać następujących zaleceń:

- Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe...).
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan ogólny urządzenia, elektryczne przewody zasilające oraz gniazdka elektryczne.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku przemysłowego.
- Nie należy używać urządzenia w zapyłonym pomieszczeniu, ani w pomieszczeniach gdzie istnieje ryzyko powstania pożaru.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza urządzenia (np igły...)
- Nie należy ustawiać aparatu bezpośrednio pod gniazdkiem wtyczkowym.
- Nie należy ciągnąć za kabel zasilania, lub aparat nawet przy wyłączaniu wtyczki z gniazdka ściennego.
- Rozwinąć kabel na całą długość przed każdym użyciem.
- Gwarancja traci swoją ważność w przypadku ewentualnego uszkodzenia spowodowanego nieprawidłową manipulacją.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osobę o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeśli urządzenie jest przymocowane do ściany, gniazdko wtyczkowe musi być łatwo dostępne.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

- Aparat powinien być umieszczony w odległości 50 cm od wszelkich przedmiotów (zastony, ściany, rozpylacz aerozolu...)
- DBAJTE O TO, ŻEBY DO WENTYLATORA NIE DOSTAŁA SIĘ WODA.
- Nie dotykać aparatu mokrymi rękami.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, że:
 - jest ono w całości złożone zgodnie z instrukcją,
 - stoi na stabilnym podłożu,
 - znajduje się w odpowiedniej pozycji do pracy (jest ustanowione na swojej podstawie).

NAPIĘCIE

- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdźcie, informacja na tabliczce znamionowej zgada się z napięciem w gniazdku.
- Urządzenie można podłączyć do gniazdka bez uziemnienia. Chodzi o urządzenie klasy II (podwójna izolacja el ).

MONTAŻ

- Aparat jest dostarczony w częściach. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, należy aparat poprawnie zmontować. Rys. 5, 6, 7, 8, 9.

URUCHOMIENIE MOD. VU6010

Przez proste wciśnięcie klawiszy:

- Położenie OFF: aparat wyłączony
- Położenie •: łagodna wentylacja
- Położenie ••: średnia wentylacja
- Położenie •••: silna wentylacja.
- Wahanie: wciśnięcie przycisku  uruchomi działanie ruchu wahadłowego.



DZIAŁANIE MOD. VU6020/6050

Przyciski A, B i C opisane poniżej działają tylko po włączeniu urządzenia i mogą być używane równocześnie.

• Przycisk A, sterowanie obrotami:

- Naciśnij jeden raz przycisk A, wentylator zacznie obracać się w poziomie.
- Aby wyłączyć obroty, naciśnij ponownie przycisk A.

• Przycisk B, programowanie automatycznego zatrzymania urządzenia:

Istnieją 4 możliwości: 1, 2, 4 lub 8 godzin działania.

- Naciśnij jeden raz przycisk B, włącza się minutnik dla 1 godziny, kontrolka 1h zapala się.
- Naciśnij ponownie przycisk B, włącza się minutnik dla 2 godzin, kontrolka 2h zapala się.
- Naciśnij trzeci raz przycisk B, włącza się minutnik dla 4 godzin, kontrolka 4h zapala się.
- Naciśnij czwarty raz przycisk B, włącza się minutnik dla 8 godzin, kontrolka 8h zapala się.
- Aby wyłączyć funkcję "TIMER", naciśnij ponownie przycisk B.



• Przycisk C, wybór trybu REDUCTION lub trybu VARIATION:

VARIATION : Cykliczna, losowa zmiana prędkości (co 90 sekund)	REDUCTION : Cykliczna, losowa zmiana prędkości (co 90 sekund) + Zmniejszanie prędkości co 30 minut
Wstępne ustawienie prędkości	Wstępne ustawienie prędkości
Wstępne ustawienie prędkości	Wstępne ustawienie prędkości
Wstępne ustawienie prędkości	Wstępne ustawienie prędkości

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.



Ustaw prędkość startu zależnie od potrzeby (patrz tabela powyżej) następnie wybierz tryb REDUCTION lub VARIATION (zależnie od metody opisanej poniżej):

- Naciśnij przycisk "C"; tryb "VARIATION" włącza się i kontrolka "VARIATION" zapala się.
- Naciśnij ponownie przycisk C; tryb "REDUCTION" włącza się i kontrolka "REDUCTION" zapala się.
- Aby wyłączyć, naciśnij trzeci raz przycisk C.



• Przycisk D, uruchomienie / wybór prędkości:

- Naciśnij jeden raz przycisk D, urządzenie włącza się z prędkością 1, kontrolka zapala się ☼.
- Naciśnij ponownie przycisk D, urządzenie włącza się z prędkością 2, kontrolka zapala się ☼.
- Naciśnij trzecia raz przycisk D, urządzenie włącza się z prędkością 3, kontrolka zapala się ☼.
- Kolejne naciśnięcie na przycisk D spowoduje przejście na prędkość 1, kontrolka zapala się ☼.

• Przycisk E, natychmiastowe zatrzymanie urządzenia:

- Naciśnij przycisk E, aby całe owicie zatrzymać urządzenie.

PILOT MOD. VU6050

Przyciski na pilocie są takie same jak przyciski na panelu sterowania urządzeniem.

Informacja jest wysyłana do urządzenia przez fale podczerwone za pomocą diody umieszczonej w przedniej części pilota. Odbiornik podczerwieni znajduje się na panelu sterowania wentylatora.

Diodę i odbiornik należy chronić przed zarysowaniem.

Aby użyć pilota, należy skierować diodę w kierunku odbiornika podczerwieni wentylatora i nacisnąć wybrany przycisk.

Należy upewnić się, że między pilotem i wentylatorem nie znajdują się żadne przeszkody.

Zasięg maksymalny wynosi około 6 metrów od przedniej strony wentylatora.

Zasilanie pilota:

Pilot jest zasilany z 2 baterii alkalicznych 1,5V typu AAA lub LR03, nie dostarczone.

Włóż baterie do zasobnika zwracając uwagę na oznaczenia polaryzacji znajdujące się w zasobniku.

W czasie obsługi pilota lub panelu sterowania, każde naciśnięcie powoduje włączenie sygnału BIP.

WAŻNA UWAGA:

Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je odłączyć od zasilania.

KONSERWACJA

- Urządzenie przed jakimkolwiek zabiegiem konserwacyjnym musi być wyłączone z gniazdka.
- Można go delikatnie czyścić zwilżoną szmatką.
- WAŻNE : Nigdy nie wolno używać środków ciernych mogących zniekształcić wygląd aparatu.

PRZCHOWYWANIE

- Urządzenie przez okres, kiedy nie jest używane musi być przechowywane w suchym miejscu.
- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane, należy wyjąć baterie z pilota (mod. VU6050).

PROBLEMY I USTERKI

- Urządzenia nigdy nie otwierajcie sami. Nieprawidłowo lub niefachowo naprawione urządzenie może zagrazić zdrowiu i bezpieczeństwu użytkownika.
- W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia lub jego uszkodzenia należy skontaktować się z jednym z naszych Autoryzowanych Punktów Serwisowych.

Pozorne prečítať a uschovať.

UPOZORNENIA

Je potrebné, aby ste si pozorne prečítali tento návod a aby ste dodržiavali nasledujúce odporúčania:

- Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj vyhovuje príslušným normám a nariadeniam (smernice o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o ochrane životného prostredia...).
- Pred každým použitím skontrolujte, či sú prístroj, zástrčka a napájací kábel v dobrom stave.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.

Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.

- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Nie je teda možné ho používať na priemyselné účely.
- Tento prístroj nezapínajte v prašnej miestnosti ani v miestnosti, kde hrozí riziko požiaru.
- Do vnútra prístroja nikdy nevkladajte žiadne predmety (napr.: ihly...)
- Prístroj neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky v stene neťahajte za prístroj ani za napájací kábel.
- Pred každým použitím úplne odtočte napájací kábel.
- Záruka neplatí, ak k poškodeniu došlo kvôli nesprávnemu používaniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho popredajný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Ak je prístroj upevnený na múre, zásuvka musí byť prístupná

DO POZORNOSTI SPOTREBITEĽA

- Prístroj musí byť umiestnený vo vzdialenosti aspoň 50 cm od iných predmetov (záclony, steny, rozprašovače...)
- **DÁVAJTE VEĽKÝ POZOR, ABY SA DO VÁŠHO PRÍSTROJA NEDOSTALA VODA.**
- Nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami.
- Pred použitím, sa prosím, uistite, že :
 - Prístroj je zostavený podľa výrobných inštrukcií
 - Prístroj je umiestnený na stabilnom a pevnom podklade
 - Prístroj je v normálnej pracovnej polohe (vo vzpriamenej polohe na nohách).

PREVÁDZKOVÉ NAPÄTIE

- Ešte pred prvým zapojením prístroja do siete sa presvedčte, že sieťové napätie nainštalované vo Vašej domácnosti, zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku prístroja.
- Váš prístroj sa môže zapojiť aj na neuzemnenú sieťovú zásuvku. Ide o prístroj triedy II (dvojitá elektrická izolácia ).

MONTÁŽ

- Ventilátor sa dodáva rozobraný na časti. Bezpečnosť vyžaduje správnu montáž ventilátora ešte pred jeho prvým použitím. Obr. 5, 6, 7, 8, 9.

FUNGOVANIE TYPU VU6010

Prístroj sa uvedie do chodu jednoduchým stláčaním tlačidiel:

- Poloha OFF: vypnutie prístroja
- Poloha •: mierne vetranie
- Poloha ••: stredne silné vetranie
- Poloha •••: silné vetranie.
- Oscilácia: stlačte tlačidlo  v tom prípade, ak si prajete prevádzku ventilátora s krúživými pohybmi.

FUNGOVANIE TYPU VU6020/6050

Nižšie znázornené tlačidlá A, B a C sú funkčné iba po spustení prístroja a môžu byť používané súčasne.

• **Tlačidlom A sa riadi oscilácia:**

- Na spustenie horizontálnej oscilácie stlačte tlačidlo A jedenkrát.
- Osciláciu zastavíte jedným stlačením tlačidla A.

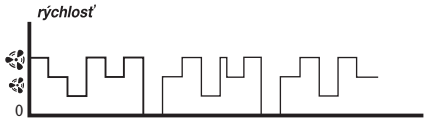
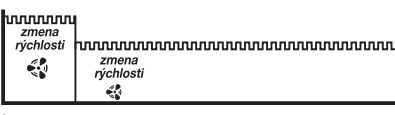
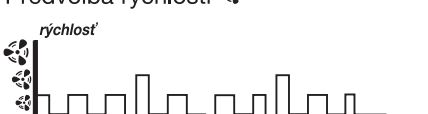
• **Tlačidlo B slúži na naprogramovanie automatického zastavenia prístroja:**

Máte 4 možnosti: 1, 2, 4 alebo 8 hodinovú prevádzku.

- Na naprogramovanie hodinovej prevádzky stlačte jedenkrát tlačidlo B - rozsvieti sa kontrolné svetielko 1 hod.
- Na naprogramovanie 2 hodinovej prevádzky stlačte dvakrát tlačidlo B - rozsvieti sa kontrolné svetielko 2 hod.
- Na naprogramovanie 4 hodinovej prevádzky stlačte trikrát tlačidlo B - rozsvieti sa kontrolné svetielko 4 hod.
- Na naprogramovanie 8 hodinovej prevádzky stlačte tlačidlo B štyrikrát - rozsvieti sa kontrolné svetielko 8 hod.
- Funkciu "TIMER" zastavíte jedným stlačením tlačidla B.



• **Tlačidlo C, voľba spôsobu REDUCTION alebo spôsobu VARIATION:**

VARIATION :  Cyklické nezadeinované rýchlosti (90 sekúnd)	REDUCTION :  Cyklické nezadeinované rýchlosti (od 90 sekúnd) + Rýchlosti klesajúce každých 30 minút
Predvoľba rýchlosti  	Predvoľba rýchlosti  
Predvoľba rýchlosti  	Predvoľba rýchlosti  
Predvoľba rýchlosti  	Predvoľba rýchlosti  

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať. Zverte ho zberní surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.



Predvoľte spúšťací rýchlosť podľa Vašej potreby (pozri vyššie uvedenú tabuľku) a potom si vyberte spôsob REDUCTION alebo spôsob VARIATION (nižšie popísanou metódou):

- Jedným stlačením tlačidla "C" naprogramujete spôsob "VARIATION" a rozsvieti sa kontrolka "VARIATION".
- Dvoma stlačeniami tlačidla C naprogramujete spôsob "REDUCTION" a rozsvieti sa kontrolka "REDUCTION".
- Prístroj zastavíte troma stlačeniami tlačidla C.



• Tlačidlo D - spustenie/vôľba rýchlosti:

- Jedným stlačením tlačidla D sa prístroj spustí rýchlosťou 1 a rozsvieti sa príslušná kontrolka .
- Dvojnásobným stlačením tlačidla D sa prístroj prepne na rýchlosť 2 a rozsvieti sa príslušná kontrolka .
- Trojnásobným stlačením tlačidla D sa prístroj prepne na rýchlosť 3 a rozsvieti sa príslušná kontrolka .
- Ak tlačidlo D stlačíte štvrtýkrát, prístroj sa znova prepne na rýchlosť 1 a rozsvieti sa kontrolka .

• Tlačidlo E - okamžité zastavenie prístroja:

- Prístroj vypnete stlačením tlačidla E.

DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE TYP VU6050

Tlačidlá diaľkového ovládania sú rovnaké ako tlačidlá na ovládacom paneli prístroja.

Impulz sa prenáša na Váš prístroj infračerveným lúčom pomocou vysielajúcej diódy, ktorá sa nachádza v prednej časti diaľkového ovládača. Infračervený prijímač je umiestnený na ovládacom paneli ventilátora. Treba zabrániť mechanickému poškodeniu vysielajúcej diódy a infračerveného prijímača ventilátora.

Ak chcete použiť diaľkový ovládač, nasmerujte vysielajúcu diódu v smere infračerveného prijímača ventilátora a stlačte tlačidlo, ktoré ste si vybrali.

Skontrolujte, či sa medzi vysielajúcou diódou a prijímačom nenachádza žiadna prekážka.

Maximálny dosah je asi 6 metrov od prednej časti ventilátora.

Diaľkové napájanie:

Diaľkové ovládanie funguje s 2 alkalickými batériami 1,5V typu AAA alebo LR03, ktoré si treba zakúpiť osobitne.

Vložte batérie do príslušného lôžka podľa vyznačených značiek polarity.

Pri každom úkone vykonanom na ovládacom paneli alebo diaľkovom ovládači spustí ventilátor zvukový signál.

UPOZORNENIE:

Odporúča sa vypojiť prístroj zo siete na dobu mimo prevádzky.

ÚDRŽBA

- Pred každou údržbou musíte prístroj odpojiť zo siete.
- Prístroj čistíte pomocou mierne navlhčenej handričky.
- DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky, mohli by porušiť povrch prístroja.

ULOŽENIE PRÍSTROJA

- Pokiaľ nebudete prístroj dlhší čas používať, skladujete ho v miestnosti, kde nie je vlhko.
- Na dobu, kedy prístroj nebudete používať, vyberte batérie z diaľkového ovládača (typ VU6050).

V PRÍPADE PROBLÉMOV

- Nikdy sami prístroj nerozoberajte. Neodborne opravený prístroj môže byť pre užívateľa nebezpečný.
- V prípade, že prístroj nefunguje alebo je nejakým iným spôsobom poškodený, kontaktujte autorizované servisné strediská.

Figyelmesen olvassa el és őrizze meg.

H

FONTOS TUDNIVALOK

Figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, és tartsa be az alábbi előírásokat:

- Biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályban lévő biztonsági szabványoknak és előírásoknak (kisfeszültségre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék állapotát, a villanyzsinórt és a konnektort.

- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan

személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy

biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.

Ájánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- Ez a készülék kizárólagosan háztartásban való felhasználásra készült, ipari felhasználásra nem alkalmas.

- A készüléket ne használja poros vagy fokozott tűzveszélynek kitett helyiségben.

- A készülékbe ne dugjon semmilyen tárgyat (pl. tűt stb.).

- Ne tegye a készüléket közvetlenül a dugalj alá.

- Ne húzza meg a vezetéket vagy a készüléket, még akkor sem, ha a fali konnektorból akarja kihúzni a csatlakozódugaszt.

- Tekerje ki teljesen a vezetéket minden használat előtt.

- A készülék helytelen kezelésének következtében létrejövő esetleges meghibásodás esetén a garancia érvénytelen.

- Ha a tápkábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében, ki kell cseréltetni a gyártóval, annak értékesítés utáni szolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel.

FONTOS TUDNIVALÓK

- A készüléknek minden más tárgyhöz legalább 50 cm-re kell lennie (pl. függöny, falak, aerosol...)

- ÜGYELJEN ARRA, HOGY A VENTILLATORBA NE KERÜLJÖN VIZ.

- Nedves kézzel ne érjen a készülékhez.

- Használat előtt győződjön meg a következőkről

- A készülék a gyártó használati utasítása szerint került összeszerelésre

- A készüléket mindig stabil felületre helyezzük

- A készüléket a normál működésnek megfelelően (talppal lefelé) kell elhelyezni.

A FESZÜLTSG

- Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a vinyettán feltüntetett feszültség megfelel-e a konnektorban lévő feszültségnek.

- A készülék földelés nélkül is csatlakoztatható a hálózathoz. A készülék a II. kategóriába tartozik (kettős el. szigetelés ).

KÉSZÜLEK ÖSSZEÁLLÍTÁSA

- A készülék szállítása szétszerelt állapotban történik. Biztonságunk érdekében nagyon fontos megfelelően összerakni az első használat előtt. 5, 6, 7, 8, 9. ábra.

Első a környezetvédelem!

Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.



VU6010 MODELL MŰKÖDÉSE

A gombok megfelelő állásával a következők érhetők el:

OFF-ás pozíció: a készülék kikapcsol

•-es pozíció: gyenge sebességi fokozat

••-es pozíció: közepes sebességi fokozat

•••-as pozíció: erős sebességi fokozat.

Oscillálás: nyomja meg a -as gombot, ha oszcilláló üzemmódban szeretné használni, különben a készülék fix állapotban működik.

A VU6020/6050-ES MODELL MŰKÖDÉSE

Az alábbiakban meghatározott A, B és C gombok csak a készülék bekapcsolása után működőképeseek és adott ezek egyidejű használata.

• A gomb, a lengés vezérlése:

- Nyomja meg egyszer az A gombot, a ventilátor vízszintesen, jobbra-balra fog lengeni.

- A lengés megállításához még egyszer nyomja meg az A gombot.

• B gomb, a készülék automatikus megállításának beprogramozása:

Négy lehetőség között választhat: 1, 2, 4 vagy 8 órnyi működés.

- Nyomja meg egyszer a B gombot, az 1 órás időzítő működésbe lép, felgyullad az 1 órát jelző lámpa.

- Nyomja meg másodszor a B gombot, a 2 órás időzítő működésbe lép, felgyullad a 2 órát jelző lámpa.

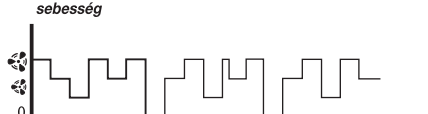
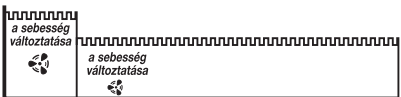
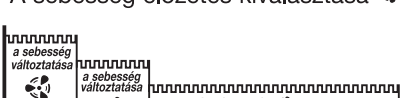
- Nyomja meg harmadszor a B gombot, a 4 órás időzítő működésbe lép, felgyullad a 4 órát jelző lámpa.

- Nyomja meg negyedszer a B gombot, a 8 órás időzítő működésbe lép, felgyullad a 8 órát jelző lámpa.

- A "TIMER" (időzítő) funkció megállításához, nyomja meg még egyszer a B gombot.



• C gomb, a REDUCTION vagy a VARIATION mód kiválasztása:

VARIATION :  Ciklikus, találomszerű sebességek (90 mp-es időtartamúak)	REDUCTION :  Ciklikus, találomszerű sebességek (90 mp-es időtartamúak) + Minden 30 percen csökkenő sebességek
A sebesség előzetes kiválasztása  	A sebesség előzetes kiválasztása  
A sebesség előzetes kiválasztása  	A sebesség előzetes kiválasztása  
A sebesség előzetes kiválasztása  	A sebesség előzetes kiválasztása  

Előre válassza ki az ön szükségleteinek megfelelő indulási sebességet (lásd a fenti táblázatot), majd válassza ki a REDUCTION vagy VARIATION módok valamelyikét (az alábbiakban leírt módszer szerint):

- Nyomja meg egyszer a "C" gombot; a "VARIATION" mód működőképes lesz és a "VARIATION" jelzőlámpa felgyullad.
- Nyomja meg másodszor a C gombot; a "REDUCTION" mód működőképes lesz és a "REDUCTION" jelzőlámpa felgyullad.
- A megállításhoz harmadszor is nyomja meg a C gombot.



• D gomb, indítás/sebesség kiválasztás:

- Nyomja meg egyszer a D gombot, a készülék elindul az 1-es sebességben, a jelzőlámpa pedig felgyullad ☼.
- Nyomja meg másodszor a D gombot, ekkor a készülék áttér a 2-es sebességre, a jelzőlámpa pedig felgyullad ☼.
- Nyomja meg harmadszor is a D gombot, ekkor a készülék áttér a 3-as sebességre, a jelzőlámpa pedig felgyullad ☼.
- Ha a D gombot még egyszer megnyomja, a készülék újból az 1-es sebességre tér át, a jelzőlámpa pedig felgyullad ☼.

• E gomb, a készülék azonnali megállítása:

- Nyomja meg az E gombot a készülék teljes megállításához.

A VU6050-ES MODELLŰ TÁVIRÁNYÍTÓ

A távirányító gombjai megegyeznek a készülék vezérlőtábláján levőkkel.

Az információt készüléke felé egy olyan infravörös hullámokat kibocsátó dióda küldi, amely a távirányító elülső felén található. Az infravörös érzékelő a ventilátor vezérlőtábláján található.

Ne karcolja meg a kibocsátó diódát, se ventilátora infravörös érzékelőjét.

A távirányító használatakor, irányítsa a kibocsátó diódát a ventilátor infravörös érzékelőjének irányába.

Bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek akadályok a kibocsátó dióda és az érzékelő között.

A maximális hatótávolság kb. 6 méter a ventilátorhoz képest.

A távirányító táplálása:

A távirányító 2 db. 1,5 V-os, AAA vagy LR03 alkáli elemmel működik, ezekkel nincs ellátva.

Helyezze az elemeket rekeszükbe, figyelembe véve a rekesz belsejében feltüntetett polaritási útmutatásokat.

Minden egyes, a vezérlőtáblán vagy a távirányítón végzett művelet esetében a ventilátor egy BIP hangjelzést ad.

FONTOS:

Ha nem használja készülékét, tanácsos annak dugaszát kihúzni a hálózati csatlakozó aljzatból.

KARBANTARTÁS

- A készülékelt bármilyen karbantartási művelet elvégzése előtt ki kell húzni a konnektorból.
- Tisztításhoz használhatunk enyhén megnedvesített rongyot.
- FONTOS : Rongáló, oxidáló hatású terméket soha ne használjon, mert azzal a készülék külsejét rongálja.

RAKTÁROZÁS

- Amíg a készüléket nem használja, tárolja száraz helyen.
- Raktározási időszak esetén, vegye ki a távirányító elemeit (VU6050-es modell).

PROBLEMAK ES ÜZEMZAVAROK

- A készüléket ne szerelje szét. A rosszul vagy szakszerűtlenül javított készülék veszélyeztetheti a felhasználó egészségét és biztonságát.
- Amennyiben a készülék nem működik vagy meghibásodik kérjük forduljon a kijelölt szakszerveizeinkhez.

Pozorno preberite in hranite na varnem mestu.

SLO

POMEMBNA OPOZORILO

Pazljivo preberite navodilo in se držite naslednjih priporočil:

- Za zagotavljanje vaše varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje...).
- Pred vsako uporabo preverite celotno stanje naprave, električnega dovodnega kabla in električne vtičnice.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih, zato je ni mogoče uporabljati v industrijske namene.
- Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih oziroma v prostorih, kjer je večja nevarnost požara.
- V notranjost naprave ne vtikajte nikakršnih predmetov (npr. igel...)
- Ne nameščajte naprave neposredno pod vtičnico.
- Ne vlecite električnega dovodnega kabla ali same naprave, da bi izvlekli vtičak iz zidne vtičnice.
- Pred vsako uporabo je potrebno kabel popolnoma odvit.
- Garancija ne velja v primerih, kadar pride do poškodbe zaradi neprimerne uporabe.
- Če je električni dovodni kabel poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna delavnica ali pa oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.

POMEMBNO OPOZORILO

- Razdalja med napravo in ostalimi predmeti (zavesa, zidovi, aerosol...) mora biti 50 cm.
- PAZITE, DA VENTILATOR NE PRIDE V STIK Z VODO.
- Ne prijemati napravo z mokrimi rokami.
- Pred uporabo zagotovite, da je :
 - aparat sestavljen v skadu z navodili proizvajalca
 - aparat postavljen na stabilno in trdno podlago
 - aparat v normalnem položaju za delovanje (pokončni položaj na nogah).

A FESZÜLTÉSÉ

- Pred prvo uporabo aparata preverite, ali podatek na etiketi odgovarja napetosti v vtičnici.
- Napravo je mogoče priključiti v omrežje brez ozemljitve. Tip: Naprava II. razreda (dvojna el. izolacija ).

SESTAVLJANJE

- Ob nakupu je naprava razstavljena. Zaradi vaše varnosti je pomembno, da jo sestavite pravilno. Slika 5, 6, 7, 8, 9.

DELOVANJE MOD. VU6010

Enostavno, s pritiskom na gumbe:

- Položaj OFF: zaustavitev aparata
- Položaj •: blago pihanje
- Položaj ••: srednje močno pihanje
- Položaj •••: močno pihanje.
- Oscilacija: pritisnite na gumb , če želite delovanje z oscilacijo, drugače aparat ne bo deloval.

NAČIN DELOVANJA. mod. VU6020/6050

Spodaj opisani gumbi A, B in C lahko delujejo le takrat, ko je naprava vključena, lahko pa jih uporabite hkrati.

• Gumb A za nadzorovanje nihanja:

- Če enkrat pritisnete na gumb A, bo ventilator nihal horizontalno.
- Nihanje ustavite tako, da ponovno pritisnete na gumb A.

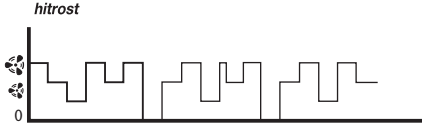
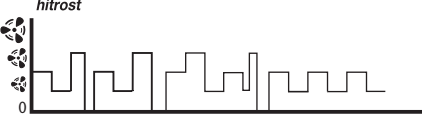
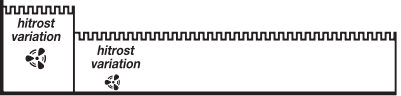
• Gumb B za nastavitev samodejne ustavitve naprave:

Na izbiro imate 4 možnosti: 1, 2, 4 ali 8 urno delovanje.

- Če enkrat pritisnete na gumb B, vključite 1-urni časovni mehanizem, hkrati pa zasveti tudi enourni indikator.
- Če še enkrat pritisnete na gumb B, vključite 2-urni časovni mehanizem, hkrati pa zasveti tudi dvourni indikator.
- Če pritisnete na gumb B še tretjič, vključite 4-urni časovni mehanizem, hkrati pa zasveti tudi štirurni indikator.
- Če pritisnete na gumb B še četrtič, vključite 8-urni časovni mehanizem, hkrati pa zasveti tudi osemurni indikator.
- Funkcijo "TIMER" (časovno stikalo) izključite tako, da ponovno pritisnete na gumb B.



• Gumb C, izbira načina delovanja REDUCTION ali VARIATION:

VARIATION :  Naključno izbrani hitrostni cikli (90 sekundni cikli)	REDUCTION :  Naključno izbrani hitrostni cikli (90 sekundni cikli)+ Zmanjšanje hitrosti po korakih vsakih 90 sekund
Predhodno izbrana hitrost  hitrost 	Predhodno izbrana hitrost   0
Predhodno izbrana hitrost  hitrost 	Predhodno izbrana hitrost   0 30min.
Predhodno izbrana hitrost  hitrost 	Predhodno izbrana hitrost   0 30min. 60min.

Najprej skrb za okolje!

Vaša naprava vsebuje vredne materiale, ki se lahko ponovno uporabijo ali reciklirajo. Oddajte napravo na lokalnem zbirališču komunalnih odpadkov.



Izberite hitrost, ki ustreza vašim potrebam (glejte tabelo v nadaljevanju), nato pa izberite način delovanja - REDUCTION ali VARIATION (to storite po spodaj opisanem načinu):

- Enkrat pritisnite na gumb "C"; vključili ste način delovanja "VARIATION", zasveti pa tudi indikator "VARIATION".
- Ponovno pritisnite na gumb C; vključili ste način delovanja "REDUCTION", zasveti pa tudi indikator "REDUCTION".
- S ponovnim pritiskom na gumb C to funkcijo izklopite C.



• Gumb D, zapora/izbira hitrosti:

- Enkrat pritisnite na gumb D. Naprava se vključi s hitrostjo 1, hkrati pa zasvetil indikator .
- Še enkrat pritisnite na gumb D. Naprava prične delovati z 2. hitrostjo, hkrati pa zasveti indikator .
- Še tretjič pritisnite na gumb D. Naprava prične delovati s 3. hitrostjo, hkrati pa zasveti indikator .
- Če ponovno pritisnite na gumb D. Ponovno vključite 1. hitrost, hkrati pa zasveti indikator .

• Gumb E za takojšen izklop naprave:

- S pritiskom na gumb E takoj izklopite napravo.

DALJINSKI UPRAVLJALNIK MOD. VU6050

Gumbi na daljinskem upravljalniku so enaki gumbom na kontrolni plošči ventilatorja.

Informacije se prenesejo na vašo napravo s pomočjo diode infrardečega oddajnika nameščene na sprednji strani daljinskega upravljalnika. Infrardeči sprejemnik je nameščen na kontrolni plošči ventilatorja.

Pazite, da ne opraskate oddajne diode ali infrardečega sprejemnika na ventilatorju.

Daljinski upravljalnik uporabite tako, da ga usmerite proti infrardečemu sprejemniku na ventilatorju in pritisnete zeleni gumb.

Zagotovite, da med oddajnikom in sprejemnikom ne bo nobenih ovir.

Največji doseg je približno 6 metrov od prednje strani ventilatorja.

Napajanje daljinskega upravljalnika:

Daljinski upravljalnik napajata dve alkalni bateriji z napetostjo 1,5V vrste AAA ali LR03, ki pa nista priloženi napravi.

Vstavite bateriji v temu namenjeno ohišje in pri tem upoštevajte polarizacijo označeno na ohišju.

Vsakič, ko uporabite enega od upravljalnih gumbov na kontrolni plošči se oglasi zvočni signal.

POMEMBNO:

Priporočljivo je, da takrat ko naprave ne uporabljate, potegnete napajalni kabel iz vtičnice električnega omrežja.

VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem je potrebno napravo potegniti iz vtičnice.
- Napravo lahko predvostno obrišete z vlažno krpo.
- POMEMBNO: Nikoli ne uporabljajte abrazivna sredstva, ki bi lahko poškodovala vašo napravo.

POSPRAVLJANJE

- V času, ko naprave ne upravlja ne uporabljate jo spravite na suho mesto.
- Pri daljšem skladiščenju naprave odstranite bateriji iz daljinskega upravljalnika (mod. VU6050).

PROBLEMI IN MONTNJE

- Naprave nikoli ne odpirajte sami. Napačno ali nestrokovno popravljena naprava lahko ogroža zdravje in varnost uporabnika.
- Če aparat preneha delovati ali kakorkoli poškodovan, se obrnite na enega od pooblaščenih servisov.

De citit cu atenție și păstrat.

RO

ATENȚIE

Este important să citiți cu atenție acest manual și să respectați recomandările următoare:

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați starea generală a aparatului, a prizei și a cordonului.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat este prevăzut numai pentru utilizare casnică. Nu poate deci fi folosit pentru treburi industriale.
- Nu puneți în funcțiune aparatul într-o încăpere plină de praf sau într-o încăpere ce prezintă riscuri de incendiu.
- Nu introduceți, niciodată, un obiect în interiorul aparatului (de ex.: ace, etc.).
- Nu amplasați aparatul sub o priză de curent electric.
- Nu trageți de aparat sau de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Derulați complet cablul de alimentare, înainte de fiecare utilizare.
- Garanția va fi anulată în caz de eventuale stricăciuni rezultate printr-o utilizare defectuoasă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către fabricant, serviciul de service în garanție sau de o altă persoană de calificare similară pentru a evita orice pericol.

FOARTE IMPORTANT

- Mențineți aparatul la cel puțin 50 cm depărtare de orice alt obiect (perdele, pereți, etc.)
- **NU LĂSAȚI NICIODATĂ CA APA SĂ PĂTRUNDĂ ÎN INTERIORUL APARATULUI.**
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude.
- Înainte de folosire va rugăm să vă asigurați ca :
 - Aparatul este asamblat conform instrucțiunilor fabricantului
 - Aparatul este așezat pe o suprafață plană și stabilă
 - Aparatul este în poziția normală de funcționare (vertical, pe picior)

TENSIUNE

- Înaintea primei utilizări, verificați ca tensiunea instalației dumneavoastră să corespundă celei marcate pe aparat.
- Aparatul dumneavoastră poate funcționa cu o priză de curent fără legătură cu pământul. Este un aparat de clasă II (dublă izolare electrică .

ASAMBLAREA

- Aparatul este comercializat nemontat. Înaintea primei folosiri aparatul trebuie montat corect pentru deplină siguranță. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

FUNCȚIONARE MODEL VU6010

La simpla apăsare pe butoanele:

- Poziția OFF: aparatul se oprește
- Poziția •: ventilația este redusă
- Poziția ••: ventilația este moderată
- Poziția •••: ventilația este puternică
- Oscilație: dacă doriți o funcționare oscilatorie, apăsați pe butonul (.

FUNCȚIONARE MODEL VU6020/6050

Butoanele A, B și C, descrise în continuare, nu sunt operaționale decât după punerea în funcțiune a aparatului, și pot fi utilizate simultan.

• **Butonul A, comanda oscilației:**

- Apăsăți o dată pe butonul A, ventilatorul va oscila pe orizontală.
- Pentru oprirea mișcării de oscilație, apăsați din nou, o singură dată, pe butonul A.

• **Butonul B, programarea opririi automate a aparatului:**

Aveți 4 opțiuni: 1, 2, 4 sau 8 ore de funcționare.

- Apăsăți o dată pe butonul B, cronometrul de 0 oră devine activ, se aprinde indicatorul luminos 1h.
- Apăsăți a doua oară pe butonul B, cronometrul de 2 ore devine activ, se aprinde indicatorul luminos 2h.
- Apăsăți a treia oară pe butonul B, cronometrul de 4 ore devine funcțional, se aprinde indicatorul luminos 4h.
- Apăsăți a patra oară pe butonul B, cronometrul de 8 ore devine funcțional, se aprinde indicatorul luminos 8h.
- Pentru oprirea funcției "TIMER" (TEMPORIZATOR), mai apăsați o dată pe butonul B.



• **Butonul C, selectarea modului REDUCTION sau a modului VARIATION:**

VARIATION : Viteze aleatorii ciclice (de 90 de secunde)	REDUCTION : Viteze aleatorii ciclice (de 90 de secunde) + Viteze în scădere la fiecare 30 de minute
Preselectare viteză	Preselectare viteză
Preselectare viteză	Preselectare viteză
Preselectare viteză	Preselectare viteză

Protejați mediul înconjurător !

Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase ce pot fi reciclate și reutilizate.
După încetarea funcționării lăsați aparatul la un centru de reciclare.



Preselectați viteza de pornire conform dorinței dvs. (vezi tabelul de mai sus)

apoi selectați modul REDUCTION sau modul VARIATION (conform metodei descrise mai jos):

- Apăsăți o dată pe butonul "C"; modul "VARIATION" devine operațional, iar indicatorul luminos "VARIATION" se aprinde.
- Apăsăți a doua oară pe butonul C; modul "REDUCTION" devine operațional, iar indicatorul luminos "REDUCTION" se aprinde.
- Pentru oprire, apăsați a treia oară pe butonul C.



• Butonul D, pornire/selectare viteză:

- Apăsăți o dată pe butonul D, aparatul pornește în viteza 1, indicatorul luminos se aprinde ☼.
- Apăsăți a doua oară pe butonul D, aparatul trece în viteza 2, indicatorul luminos se aprinde ☼.
- Apăsăți a treia oară pe butonul D, aparatul trece în viteza 3, indicatorul luminos se aprinde ☼.
- Dacă mai apăsați o dată pe butonul D, aparatul trece din nou în viteza 1, iar indicatorul luminos se aprinde ☼.

• Butonul E, oprirea imediată a aparatului:

- Pentru oprirea completă a aparatului, apăsați pe butonul E.

TELECOMANDĂ MODEL VU6050

Butoanele telecomenzii sunt identice cu cele de pe panoul de comandă al aparatului.

Informațiile sunt transmise către aparatul dvs., prin infraroșii, cu ajutorul unei diode emițătoare situată la partea din față a telecomenzii. Receptorul de infraroșii este situat pe panoul de comandă al ventilatorului.

Nu ecranați dioda emițătoare și nici receptorul de infraroșii al ventilatorului dvs.

Pentru utilizarea telecomenzii, îndreptați dioda emițătoare în direcția receptorului de infraroșii, apoi apăsați pe butonul dorit.

Asigurați-vă că nu există nici un obstacol între dioda emițătoare și receptor.

Raza maximă de acțiune este de aproximativ 6 metri în fața ventilatorului.

Alimentarea telecomenzii:

Telecomanda funcționează cu 2 baterii de 1,5V tip AAA sau LR03 alcaline, care nu sunt incluse.

Introduceți bateriile în locașurile lor, ținând cont de indicațiile de polaritate înscrise în locașuri.

La fiecare acționare prin telecomandă sau cu ajutorul panoului de comandă, ventilatorul emite un BIP sonor.

IMPORTANT:

Dacă nu utilizați aparatul, se recomandă deconectarea lui de la rețeaua electrică.

ÎNTREȚINERE

- Aparatul dumneavoastră trebuie scos din priză înaintea oricărei operații de întreținere.
- Puteți să-l curățați cu un șifon ușor umed.
- **IMPORTANT:** nu utilizați niciodată produse abrazive pentru curățarea aparatului, deoarece riscați să stricați aspectul acestuia.

STRÂNSUL APARATULUI

- Când nu folosiți aparatul, trebuie să-l așezați într-o încăpere neexpusă la umiditate.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat, scoateți bateriile din telecomandă (model VU6050).

CÂND SE IVESC PROBLEME

- Nu vă demontați niciodată aparatul singuri. Un aparat prost reparat poate prezenta o serie de riscuri pentru utilizator.
- Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, contactați un centru autorizat de service.

Внимательно прочитайте и сохраните.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Внимательно прочитайте следующие рекомендации и соблюдайте их при использовании:

- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды....).
- Каждый раз перед включением проверяйте исправное состояние прибора, розетки электропитания и шнура питания.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Этот прибор предназначен только для бытового применения. Никогда не используйте его в промышленных целях.
- Не используйте прибор в запыленном помещении или в помещении с риском возникновения пожара.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы внутрь прибора (например, иголки)
- Не устанавливайте прибор непосредственно под электрической розеткой.
- Не тяните за шнур питания или за прибор, даже для отключения из настенной розетки.
- Перед использованием полностью размотайте шнур.
- Гарантия аннулируется в случае возможных неисправностей, вызванных неправильной эксплуатацией прибора.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

ОЧЕНЬ ВАЖНО

- Держите аппарат на расстоянии 50 см от любых предметов (занавески, стены, аэрозольные упаковки и пр.)
- НИКОГДА НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ ВНУТРЬ ПРИБОРА.
- Не трогайте аппарат мокрыми руками.
- Перед включением убедитесь в том, что
 - Аппарат собран в соответствии с инструкциями производителя
 - Аппарат установлен на стабильную поверхность
 - Аппарат находится в нормальном рабочем положении (вертикально на подставке).

НАПРЯЖЕНИЕ

- Перед первым использованием убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, маркированному на аппарате.
- Ваш прибор может работать без заземления. Он относится к классу II (двойная электроизоляция .

МОНТАЖ

- Ваш аппарат поставляется в разобранном виде. Для вашей безопасности очень важно правильно собрать его перед первым использованием. Фиг. 5, 6, 7, 8, 9.

Участвуйте в охране окружающей среды!

Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.



ВРАЩЕНИЕ МОДЕЛЬ VU6010

RUS

Простым нажатием на кнопки:

- Положение OFF: выключение аппарата
- Положение •: слабая вентиляция
- Положение ••: средняя вентиляция
- Положение •••: сильная вентиляция.
- Вращение: нажмите на кнопку , если вы желаете, чтобы вентилятор поворачивался во время работы.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ: ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ: VU6020/6050

Кнопки "А", "В" и "С", описанные ниже, становятся работоспособными лишь после запуска аппарата и могут использоваться одновременно.

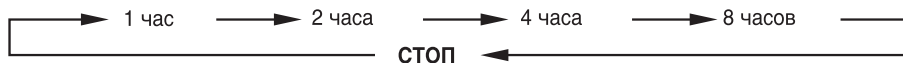
• Кнопка "А", вращение в горизонтальной плоскости:

- Нажмите один раз на кнопку "А"; вентилятор начинает вращение в горизонтальной плоскости.
- Чтобы остановить вращение, нажмите еще раз на кнопку "А".

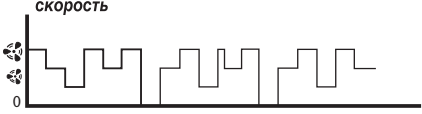
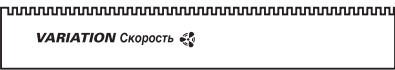
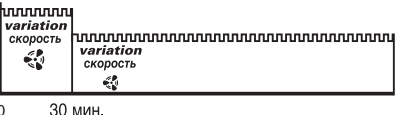
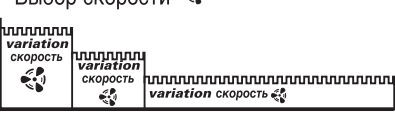
• Кнопка "В" (таймер) - программирование автоматического отключения аппарата:

У вас имеется выбор 4 режимов таймера: автоотключение через 1, 2, 4 или 8 часов работы.

- Нажмите один раз на кнопку "В"; таймер на 1 час становится операционным, загорается световой индикатор 1.
- Нажмите второй раз на кнопку "В"; таймер на 2 часа становится операционным, загорается световой индикатор 2.
- Нажмите третий раз на кнопку "В"; таймер на 4 часа становится операционным, загорается световой индикатор 4.
- Нажмите четвертый раз на кнопку "В"; таймер на 8 часов становится операционным, загорается световой индикатор 8.
- Для отмены функции "ТАЙМЕР" нажмите еще раз на кнопку "В";



• Кнопка "В", выбор режима REDUCTION или режима VARIATION:

VARIATION :  Случайные скоростные циклы (по 90 секунд)	REDUCTION :  Случайные скоростные циклы (по 90 секунд) + снижение скорости каждые 30 минут
Выбор скорости  скорость  Выбор скорости  скорость  Выбор скорости  скорость 	Выбор скорости   0 Выбор скорости   0 30 мин. Выбор скорости   0 30 мин. 60 мин.

Сначала необходимо выбрать нужный уровень скорости (см. таблицу выше), а затем - режим REDUCTION или режим VARIATION (согласно нижеописанному методу):

- Нажмите один раз на кнопку "С"; выбирается режим " VARIATION ", и загорается световой индикатор " VARIATION ".
- Нажмите второй раз на кнопку "С"; выбирается режим " REDUCTION ", и загорается световой индикатор " REDUCTION ".
- Для отмены этих функций нажмите третий раз на кнопку "С".



• **Кнопка "D", запуск/выбор скорости:**

- Нажмите один раз на кнопку "D"; аппарат запускается на скорости 1, световой индикатор загорается.
- Нажмите второй раз на кнопку "D"; аппарат переходит на скорость 2, световой индикатор загорается.
- Нажмите третий раз на кнопку "D"; аппарат переходит на скорость 3, световой индикатор загорается.
- Если вы еще раз нажмете на кнопку "D", аппарат вновь перейдет на скорость 1, загорится световой индикатор .

• **Кнопка "E", немедленное выключение аппарата:**

- Нажмите на кнопку "E" для полного выключения аппарата.

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ:

Кнопки дистанционного управления идентичны кнопкам на панели управления аппарата. Информация передается на аппарат инфракрасным излучением с помощью передающего диода, расположенного на передней части пульта дистанционного управления. Инфракрасный приемник расположен на панели управления вентилятора. Соблюдайте осторожность, чтобы не поцарапать передающий диод и инфракрасный приемник вашего вентилятора. Для использования дистанционного управления направьте передающий диод в направлении инфракрасного приемника вентилятора и нажмите на выбранную кнопку. Убедитесь в отсутствии препятствий между передающим диодом и приемником. Максимальное расстояние до панели вентилятора равно приблизительно 6 метрам.

Питание дистанционного управления:

Дистанционное управление работает с 2 батарейками 1,5 В типа AAA или щелочными LR03 (в комплект не входят).

Установите батарейки в отведенное для них отделение, соблюдая указанное на нем положение полярности.

При выборе любой функции (кроме ВЫКЛЮЧЕНИЯ) на панели управления или дистанционном управлении вентилятор издает звуковой сигнал.

ВНИМАНИЕ!

Если вы не пользуетесь аппаратом, рекомендуется его выключить.

УХОД

- Перед любыми операциями по уходу прибор должен быть отключен от сети.
- Вы можете чистить его с помощью влажной тряпки.
- **ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь абразивными веществами во избежание повреждения поверхности аппарата.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Неиспользуемый радиатор храните в сухом месте.
- При хранении аппарата рекомендуется вынимать батарейки из пульта дистанционного управления. (mod. VU6050).

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

- Никогда не разбирайте ваш радиатор сами. Неправильно исправленный прибор может быть опасным для использования.
- Если прибор не работает или поврежден, обратитесь в один из наших официальных центров.

Внимателно прочетете и запазете.



ВНИМАНИЕ

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Преди всяко използване проверете общото състояние на уреда, на щепсела и на кабела.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Този уред е предназначен единствено за употреба в домашни условия. Не трябва да бъде използван за промишлени цели.
- Не включвайте уреда в прашни помещения или такива, в които съществува опасност от пожар.
- Никога не поставяйте чуждо тяло в уреда (напр. игли и под.)
- Не поставяйте уреда непосредствено под електрически контакт.
- Не дърпайте захранващия или уреда, дори за да изключите щепсела от контакта на стената.
- Развивайте изцяло кабела преди всяко използване.
- Гаранцията се обезсилва при евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакъв риск, той трябва да се замени от производителя, от сервиза, осъществяващ гаранционната му поръчка или от техник с подобна квалификация.

ВАЖНО

- Дръжте апарата на поне 50 см. от всякакви предмети (пердета, стени, аерозолни кутии...)
- **ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ ПОПАДНЕ ВОДА ВЪВ ВЕНТИЛАТОРА.**
- Не пипайте апарата с мокри (влажни) ръце.
- Преди употреба моля уверете се че:
 - Уредът е сглобен според инструкциите на производителя
 - Уредът е поставен на стабилна и гладка повърхност
 - Уредът е поставен в нормална позиция за работа (върху крачета).

НАПРЕЖЕНИЕ

- Преди да използвате уреда за първи път, проверете дали данните на табелката отговарят на напрежението на контактната кутия.
- Възможно е уредът да бъде включен в контактна кутия без заземяване. Става въпрос за уред от II класа / двойна ел. изолация ).

МОНТАЖ НА УРЕДА

- Вашият уред се доставя разглобен. За вашата безопасност е много важно той да бъде сглобен правилно преди първото му използване. Fig. 5, 6, 7, 8, 9.

ФУНКЦИОНИРАНЕ МОДЕЛ VU6010

Функция на копчетата:

- Положение OFF - спиране на уреда
- Положение • - забавено движение
- Положение •• - средна скорост
- Положение ••• - бърза скорост
- Осцилация - Натиснете копчето , ако желаете функциониране с осцилация.

ФУНКЦИОНИРАНЕ МОДЕЛ VU6020/6050

Копчета А, В и С, описани по-долу, могат да действат само след включване на уреда в мрежата и могат да се използват едновременно.

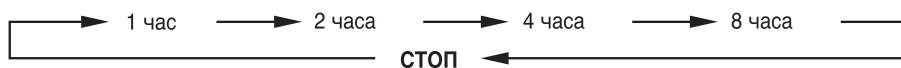
• Копче А - управление на осцилацията:

- Натиснете копче А веднъж - вентилаторът осцилира хоризонтално.
- За да спрете осцилацията, натиснете още веднъж копче А.

• Копче В - програмиране на автоматичното спиране на уреда:

Можете да изберете между 4 възможности - 1, 2, 4 или 8 часа функциониране.

- Натиснете веднъж копче В - часовникът се включва, светва показалецът 1 час.
- Натиснете копче В втори път - часовникът се включва, светва показалецът 2 часа.
- Натиснете копче В трети път - часовникът се включва, светва показалецът 4 часа.
- Натиснете копче В четвърти път - часовникът се включва, светва показалецът 8 часа.
- За прекратяване функцията "ЧАСОВНИК" натиснете още веднъж копче В.



• Копче С - избор на функция REDUCTION или функция VARIATION:

VARIATION : Произволни циклични скорости (на 90 секунди)	REDUCTION : Произволни циклични скорости (на 90 секунди)+ Намаляващи скорости на всеки 30 минути
Предварителен избор на скорост скорост	Предварителен избор на скорост
Предварителен избор на скорост скорост	Предварителен избор на скорост
Предварителен избор на скорост скорост	Предварителен избор на скорост

Защита на околна среда!

Вашият уред се дели на ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани. Изхвърлете го на обозначените за тази цел места.



Изберете първоначалната скорост според нуждата (вижте горната таблица), след което изберете функция REDUCTION или функция VARIATION (по описания по-горе начин):

- Натиснете веднъж копче C - включва се функция VARIATION и светва показалецът VARIATION.
- Натиснете втори път копче C - включва се функция REDUCTION и светва показалецът REDUCTION.
- За спиране натиснете трети път копче C.



• Копче D - включване/избор на скорост:

- Натиснете веднъж копче D - уредът се задейства със скорост 1, показалецът светва ☼.
- Натиснете втори път копче D - уредът преминава на скорост 2, показалецът светва ☼.
- Натиснете трети път копче D - уредът преминава на скорост 3, показалецът светва ☼.
- Ако натиснете още веднъж копче D, уредът преминава отново на скорост 1, показалецът светва ☼.

• Копче E - незабавно спиране на уреда:

- Натиснете копче E, за да изключите напълно уреда.

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ МОДЕЛ VU6050

Копчетата на дистанционното управление съответстват на копчетата на уреда.

Информацията се предава на уреда чрез инфрачервен лъч, с помощта на излъчващ диод, разположен в предната част на дистанционното. Приемникът на инфрачервени лъчи се намира на командното табло на вентилатора.

Не драскайте излъчващия диод, нито приемника на инфрачервени лъчи на вашия вентилатор.

За използване на дистанционното насочете излъчващия диод към приемника на инфрачервени лъчи на вентилатора и натиснете желаното копче.

Уверете се, че не съществува преграда между излъчващия диод и приемника.

Максималното разстояние е около 6 метра челно към вентилатора.

Захранване на дистанционното:

Дистанционното работи с две алкални батерии по 1,5 волта, тип AAA или LR03, които не са включени в комплекта.

Поставете батериите в леглата, като спазвате посоката на полюсите, указана в леглото.

При всяко въздействие върху командното табло или дистанционното управление, вентилаторът реагира със звуков сигнал.

ВАЖНО:

Ако не ползвате уреда, съветваме Ви да го изключите от контакта.

ПОДДЪРЖАНЕ

- Преди да започнете да почиствате Вашия уред, той трябва да бъде изключен от контактната кутия.
- Може да почиствате уреда с леко навлажен текстилен материал.
- ВАЖНО: Никога не използвайте абразивни продукти, които могат да надраскат Вашия апарат.

СЪХРАНЕНИЕ

- Когато уреда не се употребява, той трябва да бъде съхраняван на сухо място.
- При складиране отстранете батериите от дистанционното (модел VU6050).

ПРОБЛЕМИ И ПОВРЕДИ

- Никога не разглобявайте уреда сами. Лошо поправен уред може да бъде опасен за потребителя му.
- Ако уредът престане да работи или се повреди, свържете се с нашите оторизирани сервизни центрове.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε το.

G

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Είναι απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσεως και να ακολουθήσετε τις παρακάτω συστάσεις :

- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον...).
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη γενική κατάσταση της συσκευής, της πρίζας και του καλωδίου.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βιομηχανικές εφαρμογές.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί σε χώρο με σκόνες ή χώρο που παρουσιάζει πιθανό κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Ποτέ μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. : βελόνες...)
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς πάνω από ηλεκτρική πρίζα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο της σύνδεσης ή τη συσκευή σας για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα του τοίχου.
- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.
- Η εγγύηση μπορεί να ακυρωθεί σε περιπτώσεις βλαβών που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Κρατάτε την συσκευή σας περίπου 50 εκ. μακριά από οποιοδήποτε αντικείμενο (κουρτίνες, τοίχους και αεροσόλ...)
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΡΧΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΝΕΡΟ.
- Να μην αγγίζετε την συσκευή σας με υγρά χέρια.
- Πρίν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ό,τι:
 - Η συσκευή είναι συναρμολογημένη σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
 - Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί πάνω σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια
 - Η συσκευή βρίσκεται σε θέση λειτουργίας (στη βάση της και σε ορθή θέση)

ΤΑΣΗ

- Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγχετε εάν η τάση της εγκατάστασής αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται πάνω στην συσκευή σας.
- Η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει με πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς γείωση. Η συσκευή αυτή ανήκει στην κατηγορία II (διπλή ηλεκτρική μόνωση .

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Η συσκευή σας παραδίδεται ασυναρμολογήτη από τον κατασκευαστή. Για την ασφάλειά σας, είναι απαραίτητο να την συναρμολογήσετε σωστά πρίν από την πρώτη χρήση. Σχ. 5, 6, 7, 8, 9.

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ VU6010

Τελειώς απλά, μπορείτε να πατήσετε πάνω στους διακόπτες:

- Θέση OFF: Παύση της συσκευής.
- Θέση •: Χαμηλός αερισμός
- Θέση ••: Μέτριος αερισμός
- Θέση •••: Δυνατός αερισμός.
- Περιστροφή: Πατήστε τον διακόπτη  εάν θέλετε να έχετε ένα αερισμό με λειτουργία περιστροφής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟ VU6020/6050

G

Τα κουμπιά A, B και C που ορίζονται παρακάτω λειτουργούν μόνο μετά την έναρξη λειτουργίας και μπορούν να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα.

• Κουμπί A, έλεγχος της ταλάντευσης:

- Πατήστε μια φορά το κουμπί A. Ο ανεμιστήρας ταλαντεύεται οριζόντια.
- Για να σταματήσετε την ταλάντευση, πατήστε για δεύτερη φορά το κουμπί A.

• Κουμπί B, προγραμματισμός της αυτόματης παύσης της συσκευής:

Έχετε 4 επιλογές: 1, 2, 4 ή 8 ώρες λειτουργίας.

- Πατήστε μια φορά το κουμπί B. Ο χρονοδιακόπτης 1 ώρας αρχίζει να λειτουργεί, και η φωτεινή ένδειξη 1 Ω ανάβει.
- Πατήστε για δεύτερη φορά το κουμπί B. Ο χρονοδιακόπτης 2 ώρες αρχίζει να λειτουργεί, και η φωτεινή ένδειξη 2 Ω ανάβει.
- Πατήστε για τρίτη φορά το κουμπί B. Ο χρονοδιακόπτης 4 ώρες αρχίζει να λειτουργεί, και η φωτεινή ένδειξη 4 Ω ανάβει.
- Πατήστε για τέταρτη φορά το κουμπί B. Ο χρονοδιακόπτης 8 ώρες αρχίζει να λειτουργεί, και η φωτεινή ένδειξη 8 Ω ανάβει.
- Για να σταματήσετε τη λειτουργία "TIMER" (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ), ξαναπατήστε μια φορά το κουμπί B.



• Κουμπί C, επιλογή του τρόπου λειτουργίας REDUCTION ή του τρόπου λειτουργίας VARIATION:

VARIATION : Κυκλικές τυχαίες ταχύτητες (90 δευτερολέπτων)	REDUCTION : Κυκλικές τυχαίες ταχύτητες (90 δευτερολέπτων) + Φθίνουσες ταχύτητες κάθε 30 λεπτά
Προεπιλογή ταχύτητας ταχύτητα Προεπιλογή ταχύτητας ταχύτητα Προεπιλογή ταχύτητας ταχύτητα	Προεπιλογή ταχύτητας 0 Προεπιλογή ταχύτητας 0 30 λεπτά Προεπιλογή ταχύτητας 0 30 λεπτά 60 λεπτά

Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



Προεπιλέξτε την ταχύτητα έναρξης λειτουργίας ανάλογα με τις ανάγκες σας (βλέπε παραπάνω πίνακα), και κατόπιν επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας REDUCTION ή τον τρόπο λειτουργίας VARIATION (σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται παρακάτω):

- Πατήστε μια φορά το κουμπί "C". Ο τρόπος λειτουργίας "VARIATION" γίνεται λειτουργικός και η φωτεινή ένδειξη "VARIATION" ανάβει.
- Πατήστε για δεύτερη φορά το κουμπί C. Ο τρόπος λειτουργίας "REDUCTION" γίνεται λειτουργικός και η φωτεινή ένδειξη "REDUCTION" ανάβει.
- Για να σταματήσετε πατήστε για τρίτη φορά το κουμπί C.



• Κουμπί D, έναρξη λειτουργίας/επιλογή ταχύτητας:

- Πατήστε μια φορά το κουμπί D. Η συσκευή ξεκινά με την ταχύτητα 1 και η φωτεινή ένδειξη ανάβει ☼.
- Πατήστε για δεύτερη φορά το κουμπί D. Η συσκευή μεταβαίνει στην ταχύτητα 2 και η φωτεινή ένδειξη ανάβει ☼.
- Πατήστε για τρίτη φορά το κουμπί D. Η συσκευή μεταβαίνει στην ταχύτητα 3 και η φωτεινή ένδειξη ανάβει ☼.
- Αν πατήσετε ακόμα μια φορά το κουμπί D, η συσκευή επιστρέφει στην ταχύτητα 1 και η φωτεινή ένδειξη ανάβει ☼.

• Κουμπί E, άμεση παύση της συσκευής:

- Πατήστε το κουμπί E για να σταματήσετε τελείως τη συσκευή.

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΜΟΝΤΕΛΟ VU6050

Τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου είναι τα ίδια με εκείνα της συσκευής. Η εντολή μεταβιβάζεται στη συσκευή σας με πομπό υπέρυθρου μέσω διόδου η οποία βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του τηλεχειριστηρίου. Ο δέκτης υπέρυθρου βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου του ανεμιστήρα. Μην χαράζετε τον πομπό υπέρυθρου του τηλεχειριστηρίου, ούτε το δέκτη υπέρυθρου του ανεμιστήρα. Για να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο, στρέψτε τον πομπό υπέρυθρου του τηλεχειριστηρίου προς το μέρος του δέκτη υπέρυθρου του ανεμιστήρα και πατήστε το κουμπί που θέλετε. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εμπόδιο μεταξύ του πομπού και του δέκτη. Η μέγιστη εμβέλεια είναι περίπου 6 μέτρα απέναντι από τον ανεμιστήρα.

Ηλεκτρική τροφοδότηση τηλεχειριστηρίου:

Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με 2 αλκαλικές μπαταρίες μιας χρήσης 1,5V τύπου AAA ή LR03 η οποίες δεν περιλαμβάνονται. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στην υποδοχή τους λαμβάνοντας υπόψη τη θέση των δύο πόλων που επισημαίνεται μέσα σ' αυτή την υποδοχή. Κάθε φορά που πατάτε κουμπιά του πίνακα ελέγχου ή του τηλεχειριστηρίου, ο ανεμιστήρας εκπέμπει ένα χαρακτηριστικό ΗΧΟ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, συνιστάται να βγάξετε το φισ από την πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Για την οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης πρέπει να βγάξετε από την πρίζα τη συσκευή σας.
- Μπορείτε να καθαρίζετε την συσκευή σας με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- ΠΟΛΥ ΣΠΟΥΔΑΙΟ: Να μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα, με κίνδυνο να καταστρέψετε την συσκευή σας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας, πρέπει να την τοποθετείτε σε ένα στεγνό και καθαρό χώρο.
- Όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό, αφαιρείτε τις μπαταρίες (μοντέλο VU6050).

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την συσκευή αυτή. Μια συσκευή που δεν έχει επισκευαστεί σωστά μπορεί στην συνέχεια να παρουσιάσει σοβαρές και επικίνδυνες βλάβες.
- Σε περίπτωση που συσκευή για οποιοδήποτε λόγο δεν λειτουργεί επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta.

請仔細閱讀並遵循以下各項建議

注意事項

請仔細閱讀該說明書，並遵守以下使用規則：

- 爲了確保您的安全，該電暖器符合現行的標準和法規（包括低壓指令、電磁兼容、環境保護等標準）
- 每次使用前，請先檢查電暖器機身、插頭和電源線是否完好。
- 肢體、感官或智力有障礙的成人(或兒童)，或對該電器無任何操作經驗和常識的人，請勿使用該電暖器。除非有專人在場負責照看他們的安 全，並事先給他們解釋該電器的操作規則。請監督好兒童，不要讓他們隨意擺弄該電器。
- 該電暖器設計爲家居使用，不可用作工業用途。
- 在有火災危險或有很多粉塵的場所，請勿使用該電暖器。
- 請勿將任何異物伸入該電器。(譬如針等物體)
- 請勿將該電器放置于電源插座的下方。
- 請勿拉拽電器或電源線。切斷電源時，不要將電線從牆壁插座上拉扯下來。
- 每次使用前，請將電源線完全展開。
- 因使用不當而導致的電器損壞不在保修範圍之內。
- 如果電源線出現破損，應當由制造商的售後服務部門或其他專業人員來更換，以避免發生事故。

重要注意事項

- 儀器應該同所有的東西保持 50 厘米的距離（如窗簾、牆壁、氣溶膠等）。
- 切勿讓水流進電暖爐內。
- 不要用潮濕的手碰儀器。
- 操作前，請確保：
 - 電器已根據製造商指示裝配完成。
 - 電器放置在平坦及穩固的表面之上。
 - 電器處於正常操作狀態（垂直放置在它的底座之上）。

電壓

- 首次使用本電暖爐前，應確定您家居使用的電源電壓須與標明在本電暖爐底部的電壓相符。
- 本電暖爐使用時可不必接駁地線，這是 II 級標準的電器（即雙絕緣電器 ）。

維裝

- 電扇在出售時系散件包裝。因此，在首次使用之前準確妥善地組裝，對於保障您的安全至關重要。請見圖：5、6、7、8、9。



操作模式 VU6010

按下列按鈕：

OFF 位置：停止工作

• 位置：和風

•• 位置：中風

••• 位置：強風。

搖擺：如要風扇搖頭，按 按鈕。

操作模式 VU6020/6050

只有打開電扇，下述 A、B 及 C 按鈕方可操作，并同時使用。

• A 按鈕，控制搖頭：

- 按下 A 按鈕一次，電扇水平搖頭。

- 要停止搖頭功能，請再次按下 A 按鈕。

• 按鈕 B，設定電扇自動關閉：

您可以選擇四種運行時間，即 1、2、4 或 8 小時。

- 第一次按下 B 按鈕，激活 1 小時定時器，1h 指示燈亮起。

- 第二次按下 B 按鈕，激活 2 小時定時器，2h 指示燈亮起。

- 第三次按下 B 按鈕，激活 4 小時定時器，4h 指示燈亮起。

- 第四次按下 B 按鈕，激活 8 小時定時器，8h 指示燈亮起。

- 要停止“定時”功能，請再次按下 B 按鈕。

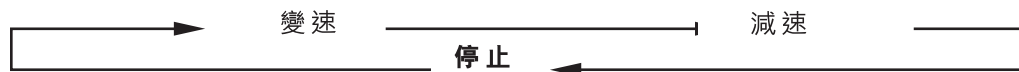


• C 按鈕，選擇減速模式或變速模式：

變速模式：	減速模式：
任意速度循環（90 秒循環）	任意速度循環（90 秒循環）+ 速度每隔 30 分鐘遞減
預選速度 速度	預選速度 變速
預選速度 速度	預選速度 變速 0 30 分鐘
預選速度 速度	預選速度 變速 0 30 分鐘 60 分鐘

根据您的需要預先選擇啟動速度（請見上圖），然后選擇“減速”模式或“變速”模式（使用下述方法）：

- 第一次按下 **C** 按鈕，激活“變速”模式，“變速”指示燈亮起。
- 第二次按下 **C** 按鈕，激活“減速”模式，“減速”指示燈亮起。
- 第三次按下 **C** 按鈕，停止此功能。



• **D** 按鈕，啟動 / 速度選擇：

- 第一次按下 **D** 按鈕，電扇啟動第 **1** 檔速度，**1** 檔指示燈亮起。
- 第二次按下 **D** 按鈕，電扇改為第 **2** 檔速度，**2** 檔指示燈亮起。
- 第三次按下 **D** 按鈕，電扇改為第 **3** 檔速度，**3** 檔指示燈亮起。
- 若再次按下 **D** 按鈕，電扇恢復為第 **1** 檔速度，**1** 檔指示燈亮起。

• **E** 按鈕，立即關：

- 按下 **E** 按鈕可完全關掉電扇。

遙控模式 VU6050

遙控按鈕與電扇控制面板上的按鈕相同。

遙控器前端的紅外發射 **LED** 可向電扇發送命令信息，紅外接收器位于電扇控制面板上。

不要刮傷發射 **LED**，或電扇上的紅外接收器。

如需使用遙控器，請將發射 **LED** 指向電扇上的紅外接收器并按下所需按鈕。

確保發射 **LED** 與接收器之間沒有障礙物。

最大遙控範圍為距離電扇前面約 **6** 米。

遙控器電源：

遙控器採用一對 **1.5** 伏 **AAA** 或 **LR03** 型鹼性電池供電，隨機不附送電池。

按電池盒中所示電極將電池裝入電池盒中。

向控制面板或遙控器發出指令，電扇會發出嘟聲。

重要事項：

電扇不用時，建議拔出電源插頭。

清理保養

- 在一切清理保養之前，應先拔去電源插頭。
- 用微濕的布擦淨電暖爐。

儲藏和搬運

- 不使用時，暖風機須存放在乾燥的地方。
- 如需長時間儲藏電扇，請取出遙控器中的電池（模式 **VU6050**）。

遇到故障時

- 切勿擅自拆散暖風機。胡亂修理的電器會對使用者造成危險。
- 如電器停止操作或遭受任何損毀，請聯絡任何一個認可服務中心。

Her türlü kullanımdan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

T

UYARILAR

Bu uyarıları dikkatle okumanız ve ürünü önerilere uygun kullanmanız gerekmektedir:

- Güvenliğiniz açısından, bu cihaz normlara ve yönergelere uygundur (Alçak Gerilim, Elektromanyetik Uyumluluk ve Çevre Direktifleri...).

- Her kullanımdan önce cihazın prizini ve kablusunun iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Bu cihazın, fiziksel, duysal ve zihinsel kapasite açısından yeterli olmayan kişilerce, bilgi ve deneyim sahibi olmayan kişilerce (çocuklar da dahil olmak üzere) , bu kişilerin güvenlik, cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar ve ön denetimden sorumlu bir kimsenin yardımının alındığı durumlar dışında, kullanılmaması gerekir.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözlem altında tutulması gerekir.

- Bu cihaz tamamen evde kullanmak üzere tasarlanmıştır. Bu yüzden endüstriyel amaçlarla kullanılmamalıdır.
- Cihazınızı yangın tehlikesi olan yerlerde ve çok tozlu ortamlarda kullanmayın.
- Cihazın içine hiçbir cisim sokmayın (iğne gibi).
- Cihazı bir elektrik prizinin hemen altına koymayın.
- Duvardaki elektrik prizinden çıkarmak için dahi olsa, kabloyu veya aleti çekmeyin.
- Her kullanımdan önce kordonun sargısını tamamen açın.
- Yanlış kullanımdan doğacak hasarlarda garanti iptal edilir.
- Elektrik kablosu zarar görürse, herhangi bir tehlikeye yol açmaması için, üretici, satış sonrası servis veya bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.

ÇOK ÖNEMLİ

- SUYUN CİHAZ İÇERİSİNE GİRMESİNE ASLA İZİN VERMEYİNİZ.
- CİHAZA NEMLİ ELLERLE DOKUNMAYINIZ
- Cihazı her türlü nesneden 50 cm uzakta tutunuz (duvar, perde)
- Her kullanımdan önce aşağıdaki hususlardan emin olun:
 - cihazın montaj kılavuzunda belirtildiği şekilde birleştirilmiş olmasından
 - cihazın sabit bir zemin üzerine yerleştirilmesinden
 - cihazın normal çalışma pozisyonunda olmasından (ayağı üzerinde)

GERİLİM

- İlk kullanımdan önce tesisatınızın geriliminin cihazın altında belirtilen gerilime uygun olmasından emin olun.
- Cihazınız topraksız bir prizle çalışabilir. Sınıf II'ye ait bir cihazdır (çift elektrik izolasyonlu □)

MONTAJ

Cihazınız demonte olarak teslim edilmektedir. Güvenliğiniz için, ilk kullanımdan önce doğru olarak monte edilmesi çok önemlidir.

Bakınız şemalar 5, 6, 7, 8, 9

MOD.VU6010 ÇALIŞMASI

Sadece aşağıdaki düğmelere basarak:

- Pozisyon OFF: cihazın kapatılması
- Pozisyon • : hafif havalandırma
- Pozisyon ••: orta havalandırma
- Pozisyon •••: güçlü havalandırma
- Salınım: Eğer salınımlı bir çalışma arzu ediyorsanız  düğmesine basınız

MOD VU6020/6050 ÇALIŞMASI

Aşağıda tanımlanan A,B ve C düğmeleri, sadece cihaz çalıştırıldığında etkinleşir ve eşzamanlı olarak kullanılabilirler.

• A düğmesi, salınımı kumanda eder

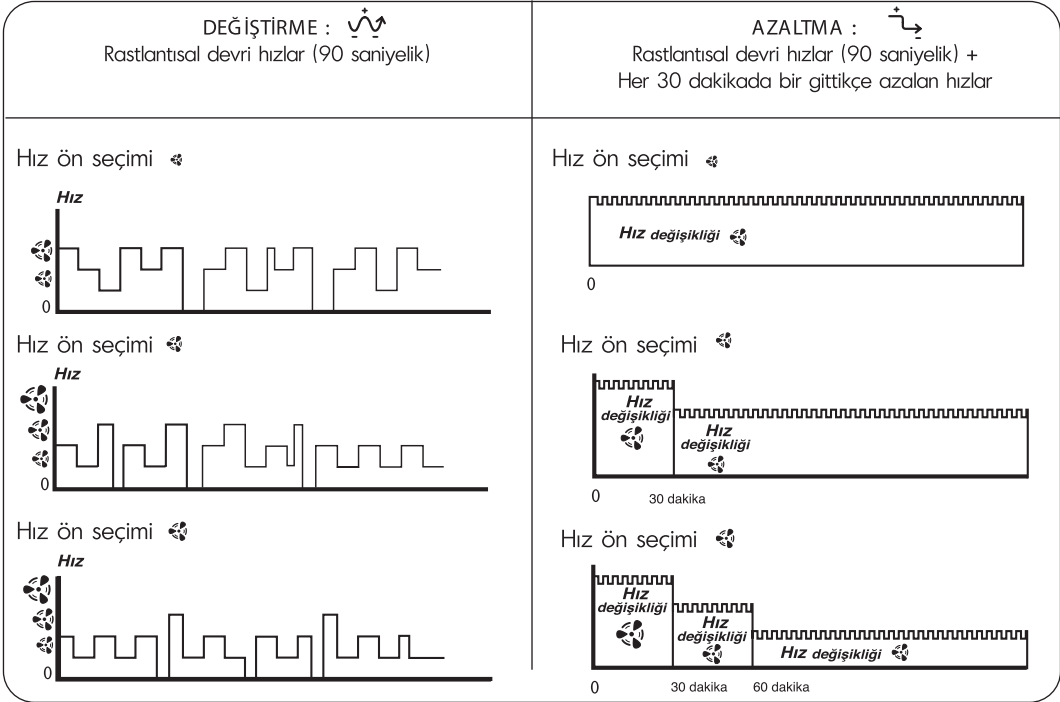
- A düğmesine bir kere basıldığında vantilatör yatay olarak salınır.
- Salınımı durdurmak için yeniden A düğmesine basınız

• B düğmesi, cihazın otomatik kapanmasını programlama

- B düğmesi üzerine 1 kere basın, 1 saat zaman ayarı etkinleşir, 1 saat ışığı yanar.
- B düğmesine ikinci bir kez basın, 2 saat zaman ayarı etkinleşir, 2 saat ışığı yanar
- B düğmesine üçüncü bir kez basın, 4 saat zaman ayarı etkinleşir, 4 saat ışığı yanar
- B düğmesine dördüncü bir kez basın, 8 saat zaman ayarı etkinleşir, 8 saat ışığı yanar
- "TIMER" fonksiyonunu kapatmak için B düğmesine yeniden basın.



• C düğmesi, AZALTMA modunu ve DEĞİŞTİRME modunu seçme



Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır. Dönüştürme yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.



İhtiyacınıza göre başlangıç hızını önceden seçin (yukarıdaki tabloya bakınız) ve AZALTMA modunu veya DEĞİŞTİRME modunu seçin (aşağıda belirtilen şekilde)

- C düğmesine bir kere basın; DEĞİŞTİRME modu etkinleşir ve DEĞİŞTİRME ışığı yanar
- C düğmesine ikinci bir kez basın; azaltma modu etkinleşir ve AZALTMA ışığı yanar.
- Durdurmak için üçüncü bir kez C düğmesine basın



• D düğmesi, başlatma / hız seçimi

- D düğmesine bir kere basın, cihaz hız 1'de çalışmaya başlar, ışığı yanar
- D düğmesine ikinci bir kez basın, cihaz hız 2'de çalışmaya başlar, ışığı yanar
- D düğmesine üçüncü bir kez basın, cihaz hız 3'de çalışmaya başlar, ışığı yanar
- Eğer D düğmesine bir kere daha basarsanız, cihaz yeniden hız 1'e geçer ve ışığı yanar.

• E düğmesi, cihazın hemen durdurulması

- Cihazı tamamen kapatmak için E düğmesine basınız.

MOD VU 6050 UZAKTAN KUMANDA

Uzaktan kumanda düğmeleri, cihazın kumanda tablosu üzerindekiyle aynıdır.

Bilgi, uzaktan kumandanın önündeki verici diyot yardımıyla kızıl ötesi ışınlarla cihazınıza iletilir. Kızıl ötesi alıcı vantilatörün kumanda tablosu üzerinde yer alır.

Uzaktan kumandayı kullanmak için, verici diyotu vantilatörün kızıl ötesi alıcısına doğru yönlendirin ve arzu ettiğiniz düğmeye basın.

Verici diyot ile alıcı arasında engel olmamasına dikkat edin.

Maksimum kapsama alanı vantilatörden yaklaşık 6 metreye kadardır.

Uzaktan kumandanın beslemesi:

Uzaktan kumanda, 1,5 V AAA veya LR03 tipi 2 adet alkalın pille çalışmaktadır, bu piller ürünle birlikte verilmez.

Pilleri bölmeleri içerisine yerleştirin; bölmeden belirtilen kutuplara dikkat edin.

Kumanda tablosu veya uzaktan kumanda üzerindeki her komutta vantilatörden bir BİP sesi çıkar.

ÖNEMLİ

Cihazınızı kullanmıyorsanız elektriğe takılı bırakmayın.

BAKIM

- Her türlü bakımdan önce cihazınızın fişinin elektrik prizinden çekilmesi gerekmektedir.
- Hafif nemli bir bezle temizleyebilirsiniz.
- ÖNEMLİ: Kaplamalara zarar verme riski taşıyan aşındırıcı ürünleri asla kullanmayınız.

DEPOLAMA

- Cihazı kullanmadığınızda, rutubetten uzak bir mekâna konulmalıdır.
- Bir depolama süreci için, uzaktan kumandanın pillerini çıkarın (mod VU 6050)

PROBLEM OLMASI HALİNDE

Cihazın çalışmaması veya hasar görmesi durumunda, ağımanız yetkili servislerinden biriyle irtibata geçiniz.

Cihazınızı asla kendiniz açmayınız. Hatallı tamir edilmiş bir cihaz kullanıcı için riskler taşıyabilir.

Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з використання і правила безпеки.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Обов'язково уважно прочитайте цю інструкцію і дотримуйтесь наступних рекомендацій:

- Ваша безпека гарантується відповідністю цього приладу чинним стандартам і нормам (директиви стосовно низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, захисту довкілля та ін.).

Не дозволяйте особам, що мають фізичні або розумові вади, або не мають досвід щодо експлуатації приладу, користуватися приладом без стороннього нагляду.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

- Перед кожним використанням перевіряйте загальний стан і справність приладу.
- Під час використання прилад повинен знаходитись у місці, недоступному для дітей, тварин та деяких осіб з обмеженими можливостями.
- Не засовуйте всередину приладу сторонні предмети (наприклад, голки та ін.).
- Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Його не можна використовувати для виробничих цілей.
- Не використовуйте прилад у запиленних і пожежонебезпечних приміщеннях.
- При відключенні від електромережі або інших маніпуляціях з приладом не тягніть за електрошнур.
- У випадку пошкодження приладу внаслідок неправильного використання гарантія анулюється.
- Після закінчення терміну служби ви повинні здати ваш прилад до спеціалізованого пункту приймання відходів (утільсировини).
- Щоб уникнути небезпеки, у разі пошкодження електрошнур його слід замінити на підприємстві виробника, в його відділі післяпродажного обслуговування або звернувшись до спеціаліста відповідної кваліфікації.

ДУЖЕ ВАЖЛИВО

- НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОТРАПЛЯННЯ ВОДИ ВСЕРЕДИНУ ПРИЛАДУ.**
- НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ПРИЛАДУ, ЯКЩО У ВАС ВОЛОГІ РУКИ.**
- Прилад повинен знаходитись на відстані 50 см від інших предметів (стіни, штори, балони з аерозолями)
- Перед кожним увімкненням перевірте:**
 - щоб прилад був повністю складений відповідно до інструкції зі складання.
 - щоб прилад був встановлений на стійкій опорній поверхні
 - щоб прилад займав нормальне робоче положення (стояв на своїй опорі).

НАПРУГА

- Перед першим використанням перевірте, щоб напруга, вказана на нижній частині приладу, відповідала напрузі вашої електромережі.

- Ваш прилад можна підключати до розетки без контакту заземлення.

Цей прилад належить до II класу (з подвійною електричною ізоляцією □).

СКЛАДАННЯ

- Ваш прилад поставляється розібраним.

З міркувань безпеки перед першим використанням дуже важливо правильно скласти прилад.

Див. схеми 5, 6, 7, 8, 9.

РОБОТА ПРИЛАДУ МОД. VU6010

Керування роботою здійснюється простим натисканням кнопок:

- Положення OFF : вимкнення приладу
- Положення ● : м'яка вентиляція
- Положення ●● : помірна вентиляція
- Положення ●●● : сильна вентиляція.
- Коливання : Натисніть кнопку, якщо вам потрібно, щоб прилад працював з коливальними рухами.

РОБОТА ПРИЛАДУ МОД. VU6020/6050

Кнопки А, В і С, функції яких пояснюються нижче, діють тільки після увімкнення приладу і можуть використовуватись одночасно.

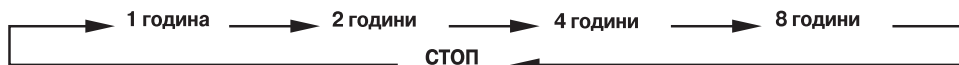
- Кнопка А – керування коливальними рухами:**

- При натисканні кнопки А один раз вентилятор виконує коливальні рухи в горизонтальній площині.
- Для припинення коливальних рухів потрібно ще раз натиснути кнопку А.

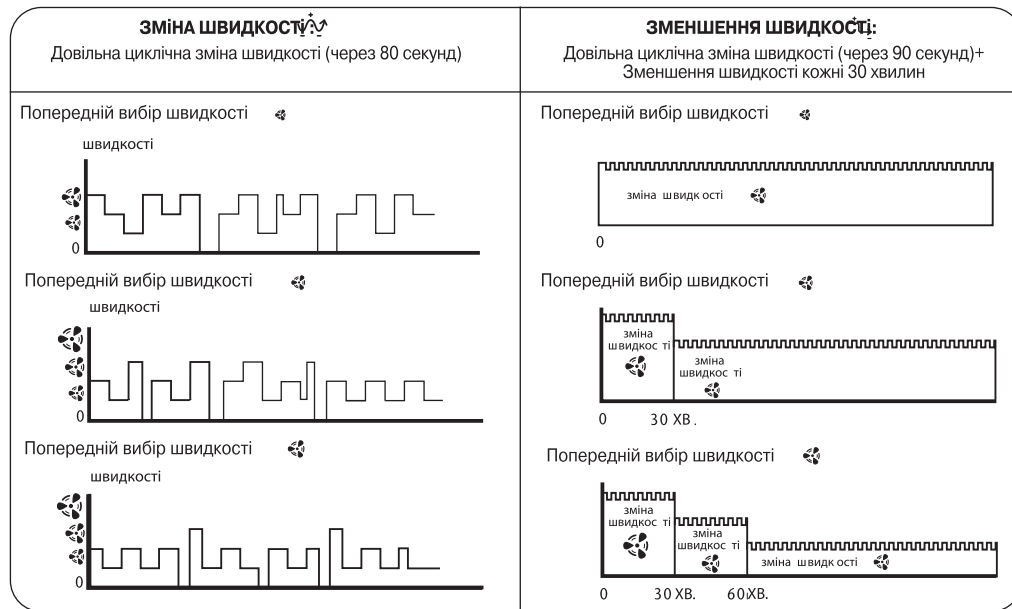
• **Кнопка В – програмування автоматичного вимкнення приладу:**

Ви можете вибрати одне з 4 значень тривалості роботи: 1, 2, 4 або 8 годин.

- Після натискання кнопки В один раз вмикається таймер на 1 годину і засвічується індикатор 1h.
- Після натискання кнопки В вдруге вмикається таймер на 2 години і засвічується індикатор 2h.
- Після натискання кнопки В втретє вмикається таймер на 4 години і засвічується індикатор 4h.
- Після натискання кнопки В вчетверте вмикається таймер на 8 годин і засвічується індикатор 8h.
- Для вимкнення функції таймера потрібно ще раз натиснути кнопку В .



• **Кнопка С – вибір режиму роботи REDUCTION (ЗМЕНШЕННЯ ШВИДКОСТІ) або VARIATION (ЗМІНА ШВИДКОСТІ):**



Попередньо виберіть початкову швидкість, яка вам підходить (див. таблицю вище), після чого виберіть режим роботи ЗМЕНШЕННЯ ШВИДКОСТІ або ЗМІНА ШВИДКОСТІ (виконавши вказані нижче операції):

- Натисніть один раз кнопку "С", після чого ввімкнеться режим роботи "ЗМІНА ШВИДКОСТІ" і засвітиться індикатор "VARIATION".
- Натисніть вдруге кнопку С, після чого ввімкнеться режим роботи "ЗМЕНШЕННЯ ШВИДКОСТІ" і засвітиться індикатор "REDUCTION".
- Для вимкнення натисніть кнопку С втретє.





• **Кнопка D – запуск / вибір швидкості:**

- Після натискання кнопки D один раз прилад запускається на швидкості 1 і засвічується індикатор.
- Після натискання кнопки D вдруге прилад запускається на швидкості 2 і засвічується індикатор.
- Після натискання кнопки D втретє прилад запускається на швидкості 3 і засвічується індикатор.
- Якщо натиснути кнопку D ще раз, прилад знову переходить на швидкість 1 і засвічується індикатор.

• **Кнопка E – негайне вимкнення приладу:**

- Для повного вимкнення приладу необхідно натиснути кнопку E.

ПУЛЬТ КЕРУВАННЯ МОД. VU6050

Кнопки пульта дистанційного керування ідентичні кнопкам панелі керування приладу.

Інформація на ваш прилад передається інфрачервоним променем зі світлодіодного діода, розташованого в передній частині пульта дистанційного керування. Інфрачервоний приймач розташований на панелі керування вентилятора.

Поводьтесь зі світлодіодним діодом і з інфрачервоним приймачем вашого вентилятора обережно, щоб не пошкодити їх.

Для використання пульта дистанційного керування потрібно спрямувати світлодіодний діод на інфрачервоний приймач вентилятора і натиснути потрібну кнопку.

При подачі команд з пульта дистанційного керування між світлодіодним діодом і інфрачервоним приймачем не повинно бути перешкод.

Відстань між пультом дистанційного керування і вентилятором не повинна перевищувати 6 метрів.

Живлення пульта:

Пульт дистанційного керування працює від 2 лужних батарейок 1,5 В типу AAA або LR03, які не входять до комплекту поставки.

Вставте батарейки у передбачений для них відсік, так щоб їхні полюси розташовувались так, як позначено всередині цього відсіку.

При виконанні кожної операції на панелі керування приладу або на пульті дистанційного керування пристрій сигналізації вентилятора подає звуковий сигнал.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:

Якщо ви не використовуєте прилад, радимо відключити його від електромережі.

ДОГЛЯД

- Кожного разу перед очищенням прилад потрібно відключати від електромережі.
- Його можна протирати злегка вологою ганчіркою.
- **ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** не використовуйте для очищення абразивні матеріали, щоб не пошкодити покриття приладу.

ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо ви не користуєтесь приладом, його слід поставити для зберігання в сухому місці.
- Під час періоду зберігання з пульта дистанційного керування (мод. VU6050) слід витягти батарейки.

ЯКЩО ВИНИКЛА ПРОБЛЕМА

У випадку несправності або пошкодження приладу звертайтеся до одного з уповноважених сервіс-центрів нашої мережі.

Ніколи не розбирайте прилад самі. Неправильно відремонтований прилад може бути небезпечним для користувача.

Захист довкілля!

Ваш прилад містить багато цінних матеріалів, що можуть бути використані повторно.

Здайте їх до пункту збирання, а у разі його відсутності – до уповноваженого сервіс-центру для подальшої переробки.

